



# Die Elbinseln

## Informationen 2014 | 2015



## DIE ELBINSEL-KLINIK

Qualität trifft Menschlichkeit – und das direkt vor Ihrer Haustür. Als modernes, leistungsfähiges und christlich geprägtes Krankenhaus sind wir für Sie da – 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr, seit mehr als sechs Jahrzehnten. Wir möchten, dass Sie sich bei uns wohlfühlen, verlieren aber eines nie aus dem Blick: **Unser Ziel ist Ihr Zuhause!**

### FACH- & SPEZIALGEBIETE

- Innere Medizin
- Gastroenterologie & Adipositaszentrum
- Chirurgie & Hernienzentrum
- Orthopädie & Endoprothetik
- Unfallchirurgie
- Anästhesie & Intensivmedizin
- Akutgeriatrie
- Geriatriische Frührehabilitation
- Geriatriische Tagesklinik
- Palliativmedizin
- Neurologische Frührehabilitation

### LEISTUNGSMERKMALE

- 217 Betten & 20 Betten Tagesklinik
- Zentrale Notaufnahme & Ambulanz
- Endoprothetik & Revisionschirurgie
- Linksherzkathetermessplatz
- Herzschrittmacher-Behandlung
- Chirurgische Spezialsprechstunden
- Modernste OP-Einheiten
- Funktionsdiagnostik & Endoskopie
- Röntgenabteilung / CT / Labor
- Physiotherapie & Physikalische Therapie
- Ergotherapie & Logopädie
- Neuropsychologie
- Seelsorge & Sozialdienst
- Demenzstation
- Seemannsambulanz

# Willkommen auf den Elbinseln!

© Bezirksamt Hamburg-Mitte

## Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger,

es ist mir eine große Freude, Ihnen die neue, aktualisierte Auflage der Bürgerinformationsbroschüre für die Elbinseln präsentieren zu können. Die Elbinseln und insbesondere Wilhelmsburg haben in den vergangenen Jahren eine überaus dynamische Entwicklung erfahren. Das zeigt sich nicht nur an den Zahlen der Neuzuzüge – gerade bei jungen Familien mit Kindern oder Studenten ist der Süden Hamburgs enorm beliebt –, sondern auch an den vielen neuen Angeboten im Bereich Kultur und Freizeit, aber ebenso in den Bereichen Gastronomie, Handel und Dienstleistungen.

Allen neuen Bewohnerinnen und Bewohnern, doch natürlich genauso den „Alteingesessenen“ soll mit dieser Broschüre ein informativer Überblick über die zuständigen Verwaltungseinrichtungen und viele weitere nützliche Adressen und Ansprechpartner an die Hand gegeben werden.

Ich danke allen, die zur Realisierung dieser Informationsbroschüre in ihrer neuen Auflage beigetragen und ihr Erscheinen unterstützt haben.

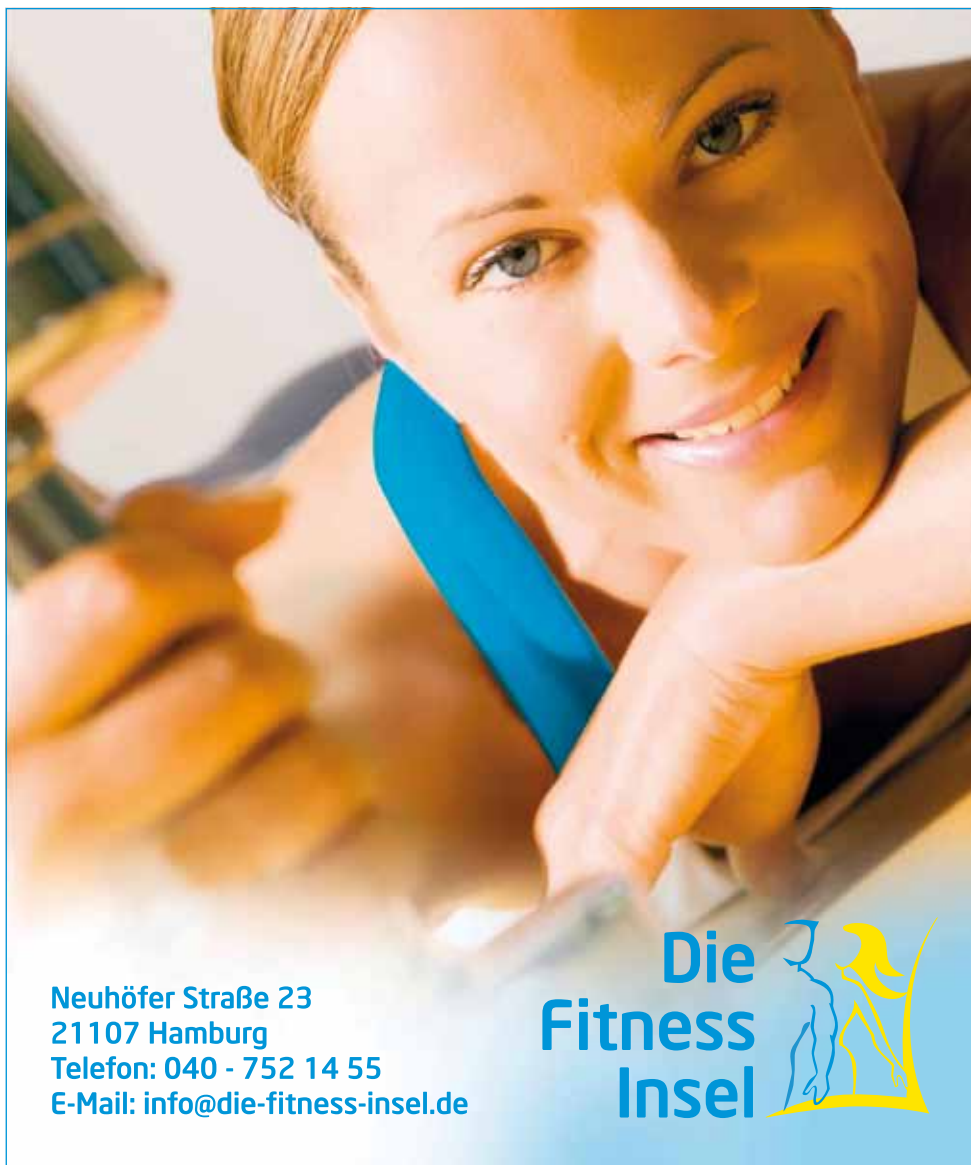


Ihr

Thorsten Schulz  
Regionalbeauftragter

Klosterwall 2  
20095 Hamburg  
Telefon 42854-4625  
[thorsten.schulz@hamburg-mitte.hamburg.de](mailto:thorsten.schulz@hamburg-mitte.hamburg.de)





Neuhöfer Straße 23  
21107 Hamburg  
Telefon: 040 - 752 14 55  
E-Mail: [info@die-fitness-insel.de](mailto:info@die-fitness-insel.de)

**Die  
Fitness  
Insel** 

[www.die-fitness-insel.de](http://www.die-fitness-insel.de)

Mo - Fr 10:00 - 22:00 | Sa - So + Feiertage 12:00 - 16:00

# Auf einen Blick

## Inhaltsverzeichnis



Energiewindpark Georgswerder

<b>Hamburgs maritimste Seite</b> .....	4
<b>Energiebunker</b> .....	7
<b>Hamburg entwickelt sich: Die IBA Hamburg GmbH</b> .....	9
<b>Familienspaß und Freizeitvergnügen</b> .....	11
<b>Kundenzentrum Wilhelmsburg</b> .....	13
Meldeangelegenheiten .....	14
Personaldokumente .....	15
Weitere Dienstleistungen .....	19
<b>Karte</b> .....	20/21
<b>Standesamt Hamburg-Mitte</b> .....	26
<b>Regionalausschuss Wilhelmsburg I Veddel</b> .....	28
<b>Jobcenter team.arbeit.hamburg Standort Wilhelmsburg</b> .....	29
<b>Kirchen I Friedhöfe</b> .....	31
<b>Anlaufstellen und Adressen</b> .....	32
<b>Stichwortverzeichnis der Verwaltungsdienstleistungen</b> .....	35
<b>Branchenverzeichnis</b> .....	38
<b>Impressum</b> .....	39
<b>Im Notfall ... (wichtige Telefonnummern)</b> .....	40



## Hamburgs maritimste Seite

© www.mediaserver.hamburg.de, C. Spahrbier

Im bunten Gefüge der Hamburger Bezirke und Stadtteile hat sich „Europas größte Flussinsel“ – die Region Wilhelmsburg mit der Veddel, Steinwerder und dem Kleinen Grasbrook – schon lange einen Namen als Ort des gelebten Multikulti, der Toleranz und der Subkulturen gemacht. Zusätzlich in den Fokus rückten die Elbinseln 2013, als IGS und IBA mit dem „Sprung über die Elbe“ Hunderttausende Besucher in Hamburgs Süden holten.

Was manchen nicht citynah, „in“ oder erschlossen genug ist, genießen andere ganz bewusst als grünen Freiraum mit viel Wasser, günstigen Mietwohnungen und reichlich Platz für Familien. Wer auf die Elbinseln zieht, tut dies nicht ohne Grund. Fernab vom Innentourismus entsteht ein spannender Ort, der Hafenindustrie, Stadtteilkultur und innovatives Wohnen verbindet und an dem es noch viel zu entdecken gibt.

### Leben und Arbeiten auf dem Wasser

Längst bekannt aus Städten wie London, Kopenhagen und Berlin ist die Verbindung aus Großstadtleben und zentralem Wohnen auf dem Wasser. Das Konzept „Hausboot“ ist auch in Hamburg nicht neu und in Wilhelmsburg fester Bestandteil der Wohnkultur. Für eine Erkundungstour empfiehlt sich der Spreehafen (Hafenrandstraße bzw. Klütjenfelder Hauptdeich, erreichbar über Veddel). Wer sich ernsthafter mit dem Thema „individuell gestaltetes Eigenheim“ beschäftigen möchte, findet viele Infos und freie Liegeplätze im Internet.

### Erlebnismuseum BallinStadt

Der Inselstadtteil Veddel ist Heimat der sogenannten BallinStadt, einer preisgekrönten Museumsanlage, die das Thema Auswanderung anschaulich und abwechslungsreich für alle Generationen aufbereitet. Hier werden die turbulenten Geschichten all jener greifbar, die einst über die Veddel nach Amerika ausreisten, um in der Neuen Welt ihr Glück zu versuchen. Erreichbar ist die BallinStadt mit Auto, Schiff oder S-Bahn, die gesamte Anlage ist barrierefrei.

#### BallinStadt

Veddeler Bogen 2, 20539 Hamburg 3 1979 16-0  
[www.ballinstadt.de](http://www.ballinstadt.de)

### IBA DOCK

Bekannt als „Deutschlands größtes schwimmendes Ausstellungs- und Bürogebäude“ treibt die IBA-Zentrale gegenüber der BallinStadt auf dem Wasser und informiert über klimaneutrales Bauen und zukunftsweisende Architekturkonzepte. Hier am Müggenburger Zollhafen kann man bei Kaffee auf dem Sonnendeck einzigartige Fotos schießen und Energiesparen in Zeiten des Klimawandels einmal aus einer anderen Perspektive betrachten.



© IBA Hamburg GmbH, Martin Kunze

#### IBA DOCK

Am Zollhafen 12, 20539 Hamburg 2262270  
[www.iba-hamburg.de](http://www.iba-hamburg.de)



#### Haspa Filiale Neuenfelder Straße 82

Telefon: 040-3579-6540

Öffnungszeiten: Mo., Mi., Fr.: 9.00-16.00 Uhr  
Di. + Do.: 9.00-18.00 Uhr



#### Haspa Filiale Mannesallee 28-30

Telefon: 040-3579-6516

Öffnungszeiten: Mo., Mi., Fr.: 9.00-16.00 Uhr  
Di. + Do.: 9.00-18.00 Uhr

## Beste Beratung von A bis Z bei der Bank für alle Hamburger

Die Hamburger Sparkasse ist seit mehr als 185 Jahren die Bank für alle Hamburger: vom Kleinkind mit seinem ersten Mäusekonto über Auszubildende und Arbeitnehmer bis zum vermögenden Privat-Banking-Kunden. Nicht zu vergessen: die Firmenkunden – vom Freiberufler über den Handwerksbetrieb bis zum großen mittelständischen Unternehmen.

Die Leistungen der Haspa sind im wahrsten Sinne ausgezeichnet: Dazu gehören der HaspaJoker premium, der bereits zweimal in Folge zum „**Besten Mehrwertkonto**“ ausgezeichnet wurde, und das Mäusekonto als „**Bestes Kinderkonto**“ bundesweit. Unabhängige Tester im Auftrag von Focus Money beurteilten die Beratung der Haspa als „**Beste Kundenberatung in Hamburg**“.

Die Haspa bieten ihren Kunden die gesamte Palette an Finanzdienstleistungen: von A wie Altersvorsorge über Bausparen und Immobilienfinanzierungen bis Z wie Zinsen für Sparprodukte. Die Kunden werden ganzheitlich nach ihren individuellen Bedürfnissen beraten.

Über mehr als 200 Filialen und Kundencenter sowie rund 360 eigene Geldautomaten verfügt die Haspa im Raum Hamburg. Ein solches Servicenetz bietet keine andere Bank in der Region.

Die nächste Filiale finden Sie ganz in Ihrer Nähe oder einfach im Internet unter [www.haspa.de](http://www.haspa.de). Hier können Sie auch die vielfältigen Leistungen der Haspa kennenlernen und verschiedene Produkte sogar online abschließen.

Meine Bank heißt Haspa.

**Haspa**<sup>sb</sup>  
Hamburger Sparkasse

## Windmühle Johanna

Sie gehört zu Wilhelmsburg wie die zahlreichen Kleingärtenanlagen, die urigen Kanäle oder das Reiherstiegviertel: die historische Windmühle Johanna. Um deren Erhalt kümmert sich der Wilhelmsburger Windmühlenverein, der hier Feste und Veranstaltungen ausrichtet und Führungen für Kinder und Erwachsene ausrichtet – charmanterweise und auf Wunsch auch in plattdeutscher Sprache. Wer sich in der romantischen und idyllisch gelegenen Mühle trauen lassen möchte, findet entsprechende Informationen auf der Internetseite des Vereins.

Wilhelmsburger Windmühlenverein e. V.  
Kirchdorfer Straße 148 b, 21109 Hamburg 7543845  
[www.windmuehle-johanna.de](http://www.windmuehle-johanna.de)

### Erlebnis- und Stadtteilführungen

#### elbinselguide

Veringstraße 52, 21107 Hamburg 3863 3996  
[www.elbinselguide.de](http://www.elbinselguide.de)

⇒ Authentische Stadtteiltouren von waschechten Wilhelmsburgern, multikularische Rundgänge, Kneipentouren durchs Reiherstiegviertel, Fahrradtouren u.v.m.

#### IBA Hamburg

[www.iba-hamburg.de/touren](http://www.iba-hamburg.de/touren)


⇒ Verschiedene Thementouren: Elbinseln, Reiherstiegviertel und IBA-Projekte – mit dem Fahrrad, zu Fuß oder per Bus.

#### Stadtreinigung Hamburg

Infos siehe Seite 34.

⇒ Multimediashow im Informationszentrum, Führungen auf dem Energieberg Georgswerder, beeindruckende Ein- und Ausblicke sowie außergewöhnliche Fotomotive garantiert.

### Spritztour mit der „Wilden 13“

Keine Lust auf Radfahren? Mit der Buslinie 13 (z. B. ab  Wilhelmsburg) können Sie ganz bequem Wilhelmsburg erleben, durch das lebendige Reiherstiegviertel gondeln und das Inselleben jenseits der Elbe erkunden.

## Leuchtturm bei der Bunthäuser Spitze

Als Zwischenstopp auf einer Radtour geradezu ideal: Ein Abstecher zum „Leuchfeuer Bunthaus“. Der Leuchtturm von 1914 markiert die Stelle, an der sich Hamburgs Fluss in Norder- und Süderelbe teilt. Der ungewohnte Blick lässt garantiert Inselfeeling aufkommen. Wem die um den sechseckigen Leuchtturm verlaufende Bank als Rastplatz zu dröge ist, erklimmt die Plattform des sieben Meter hohen Holzturms und genießt die Sicht von oben.

## Dschungelflair in Wilhelmsburg

Im bundesweiten Vergleich zählt Hamburg zu den Vorreitern bei Umweltschutz und der Ausweisung von Naturschutzgebieten. Mit dem Tideauenwald Heuckenlock und der Auenlandschaft Norderelbe beheimatet Wilhelmsburg gleich zwei solcher einzigartigen Areale, die dem Artenschutz, der Erhaltung der Biodiversität und der Rettung unserer Natur dienen. Wer die Gebiete nicht auf eigene Faust erkunden möchte (falls doch: vorher über den aktuellen Wasserstand der Elbe informieren!), kann sich an den Naturschutzverband GÖP wenden, der Führungen und Ausstellungen anbietet.

### Elbe-Tideauenzentrum Bunthaus

Moorwerder Hauptdeich 33

21109 Hamburg

[www.naturschutzverband-goep.de](http://www.naturschutzverband-goep.de)

75062831





## Sonne für die Elbinsel

### Welche Möglichkeiten der Sonnenenergie-Nutzung gibt es grundsätzlich?

Zur Erzeugung von Raumwärme und Trinkwarmwasser werden thermische Solaranlagen installiert. Wer Strom erzeugen möchte, baut eine Photovoltaikanlage. Die Elbinsel zeigt besonders viele gute Beispiele, da im Rahmen der IBA 2013 die Nutzung der Sonne in ihrer Anwendungsvielfalt im Fokus stand. Eindrucksvoll und weithin sichtbar ist das Vorzeigeprojekt „Energiebunker“. Auf dem Dach befindet sich

© Dudgehoff



eine Solaranlage, deren Wärme in einem großen Speicher im Inneren dieses alten Gebäudes bevorratet wird. Diese Wärmezentrale versorgt die umliegenden Gebäude. Eine Photovoltaikanlage an der Südfassade produziert Solarstrom.

### Welche Möglichkeiten hat ein Eigentümer?

Alles, was hier erläutert wurde, funktioniert auch als Kleinanlage auf einem Einfamilienhaus. Jeder kann Gas oder Öl einsparen, wenn ein Teil der Wärme mit der Sonne erzeugt wird. Im Gegensatz dazu produziert eine Solarstromanlage einen merklichen Anteil des im Haus benötigten Stroms, der entweder direkt genutzt werden kann oder als Überschuss in das öffentliche Netz fließt und vergütet wird.

# Solarzentrum Hamburg



Tel. 040 359 05-820 · [www.solarzentrum-hamburg.de](http://www.solarzentrum-hamburg.de)

Wir helfen Ihnen weiter:

## Das SolarZentrum Hamburg

Beratungseinrichtung mit  
Unterstützung der Behörde für  
Stadtentwicklung und Umwelt

### Unser Leistungsangebot:

- kostenlose Basisinformation
- Fördermittelberatung
- Versand von Informationsmaterial
- Solarbibliothek und Solarausstellung
- Verbraucherseminare und Schulungen
- Expertenkreise des Solarhandwerks (Solarthermie, Photovoltaik und Bioenergie)



© Gabi Schönemann - www.pixello.de

Eine Liste von Solarfachbetrieben finden Sie unter:

[www.solarzentrum-hamburg.de](http://www.solarzentrum-hamburg.de)

### Kontakt:

**SolarZentrum Hamburg  
im Elbcampus**

**Zum Handwerkszentrum 1  
21079 Hamburg**

**Telefon 040 359 05-820**

**info@solarzentrum-hamburg.de  
www.solarzentrum-hamburg.de**



## Energiebunker

- Anzeige -

### Werden Solarwärmeanlagen speziell gefördert?

Ja, in Hamburg gibt es eine Förderung, die mit Bundesprogrammen kombiniert werden kann. Seit dem 1.1.2014 unterstützt das Förderprogramm „Erneuerbare Wärme“ der IFB (Hamburgische Investitions- und Förderbank) Hamburger Grundeigentümer u. a. bei der Anschaffung einer Solar-Wärmeanlage für bestehende Gebäude. Sowohl der Heizungsaustausch als auch die Installation einer dazu passend ausgelegten thermischen Solaranlage werden mit einem nicht rückzahlbaren Zuschuss gefördert. Wilhelmsburger erhalten darüber hinaus im Rahmen der Prima Klima-Kampagne zusätzlich Sondermittel nach dem IBA-Exzellenz-Standard.



© Durdgöf

### Wo kann ich mich beraten lassen?

Teammitarbeiter des SolarZentrums informieren in persönlichen Gesprächen und im Rahmen von Infoveranstaltungen über alle Möglichkeiten der Solarenergienutzung. Diese unabhängige und branchenübergreifende Beratungseinrichtung arbeitet mit Unterstützung der Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt Hamburg.

### Informationen und Material

Telefon 040/3 59 05-820

E-Mail: [info@solarzentrum-hamburg.de](mailto:info@solarzentrum-hamburg.de)

Internet: [www.solarzentrum-hamburg.de](http://www.solarzentrum-hamburg.de)

Karin Maring und Bernhard Weyres-Borchert



© IBA Hamburg GmbH,  
Bernadette Grimmerstein

## Hamburg entwickelt sich: Die IBA Hamburg GmbH

Mit einem erfolgreichen Präsentationsjahr ist die Internationale Bauausstellung Hamburg nach siebenjähriger Laufzeit 2013 zu Ende gegangen. Nun hat sich die IBA Hamburg GmbH neuen Aufgaben zugewandt und begleitet den nächsten Wachstumsschritt der Metropole Hamburg. Als neuer städtischer Projektentwickler kümmert sie sich um die Erschließung, Entwicklung und Vermarktung neuer Wohnquartiere im Hamburger Süden. Ganz konkret bereitet sie den Bau von ca. 2.500 Wohneinheiten im Vogelkamp Neugraben und im Fischbeker Heidbrook ([www.naturverbunden-wohnen.de](http://www.naturverbunden-wohnen.de)) vor.

Darüber hinaus werden derzeit die Entwicklungsmöglichkeiten mehrerer Quartiere in Wilhelmsburg untersucht, so zum Beispiel die

Entwicklungsachse zwischen Wilhelmsburg Mitte und dem Sprehafen, welche nach Verlegung der Wilhelmsburger Reichsstraße ein

großes Potenzial für neue Wohnquartiere bietet ([www.iba-hamburg.de](http://www.iba-hamburg.de)). Die im Rahmen des IBA-Prozesses erworbenen Kompetenzen und Vernetzungen sollen dazu beitragen, Hamburger Stadtquartiere qualitätsvoll und nachhaltig zu entwickeln.

Die IBA Hamburg erlebt auch im Jahr 2014 eine große Nachfrage bei Besuchergruppen, die die baulichen Projekte der Internationalen Bauausstellung kennenlernen wollen. Deswegen gibt es bis Ende Oktober wieder ein regelmäßiges IBA-Tourenprogrammangebot für Besucherinnen und Besucher ([www.iba-hamburg.de/touren](http://www.iba-hamburg.de/touren)). Die aktualisierte Ausstellung auf dem IBA DOCK bleibt ein wichtiger Anlaufpunkt und bietet Informationen zu Themen und Projekten der IBA Hamburg.



IBA DOCK –  
Entspannen auf der Terrasse



Wilhelmsburg-Mitte aus der Luft



© Erwin Lorenzen, [www.pixelio.de](http://www.pixelio.de)

SOZIALVERBAND

**VdK**

HAMBURG



### Einige unserer Serviceleistungen:



#### Soziale Interessenvertretung

Wir gestalten seit Jahrzehnten das Sozialrecht auf kommunaler, auf Landes-, Bundes- und auch auf internationaler Ebene mit.



#### Umfassender Sozialrechtsschutz

Die hauptberuflichen, qualifizierten Sozialreferenten beraten unsere Mitglieder nicht nur in allen Fragen des umfangreichen Sozialrechts, sondern vertreten sie außerdem nach den geltenden Richtlinien in Widerspruchs- und Klageverfahren.

Hammerbrookstraße 93 · 20097 Hamburg  
Tel. (040) 40 1949-0 · [www.vdk.de/hamburg](http://www.vdk.de/hamburg)

**insel**

*in Selbstbestimmung leben e.V.*

- Information zum Betreuungsrecht
- Beratung für Bevollmächtigte
- Information zu Vorsorgevollmachten, Betreuungs- und Patientenverfügung
- Beratung und Unterstützung für ehrenamtliche Betreuer\_innen
- Onlineberatung zu Vorsorgevollmachten, Betreuungs- und Patientenverfügung:  
[www.insel-ev.de/onlineberatung](http://www.insel-ev.de/onlineberatung)

Alle Angebote halten wir in verschiedenen Sprachen auch für Menschen mit Migrationshintergrund bereit.

**Betreuungsverein Insel e. V.**

Deichhausweg 2, 21073 Hamburg

Heußweg 25, 20255 Hamburg

Tel.: 32 87 39-24/4 20 02 26 · [www.insel-ev.de](http://www.insel-ev.de)

Ihr habt  
die Fragen ...  
wir haben die Antworten!



[www.jugendserver-hamburg.de](http://www.jugendserver-hamburg.de)



Der große Veranstaltungskalender für Euch:  
[www.kinder.hamburg.de](http://www.kinder.hamburg.de)



Langeweile gibt's woanders.  
Das volle Programm gibt's hier!

JIZ  
Jugendinformationszentrum (JIZ) Behörde für Schule und Berufsbildung  
Dänentorwall 1 · 20354 Hamburg > [redaktion@kindernetz-hamburg.de](mailto:redaktion@kindernetz-hamburg.de)



## Familienpaß und Freizeitvergnügen

© www.mediaserver.hamburg.de, S. Schwarze

Horrende Mietpreise? Großstadtverkehr? Wenig Grün- und Spielflächen? Nicht auf den Elbinseln! Wer einen gesunden Mix aus Gründerzeitwohnungen, Industriegebäuden, Orten des Naturidylls und der multikulturellen Straßenkultur schätzt, sollte einmal den „Sprung über die Elbe“ wagen. Hier gibt es richtig schöne Ecken und tolle Angebote für die ganze Familie. Nachfolgend eine Auswahl.

### Freizeit, Kultur und Bildung

#### BauiKinder

Bauspielplatz am Galgenbrack e. V.  
Karl-Arnold-Ring 13 a, 21109 Hamburg 7508191  
[www.kita-bauikinder.de](http://www.kita-bauikinder.de)

#### Bücherhalle Wilhelmsburg

Vogelhüttendeich 45, 21107 Hamburg 757268  
[www.buecherhallen.de](http://www.buecherhallen.de)

#### CAFESL

Kinder-Jugend-Familienzentrum Kirchdorf  
Karl-Arnold-Ring 9, 22109 Hamburg 7509071  
[www.cafesl.de](http://www.cafesl.de)

#### Dolle Deerns e. V.

Mädchentreff Kirchdorf-Süd  
Erlerring 9, 21109 Hamburg 7542198  
[www.maedchentreff-ki-sued.de](http://www.maedchentreff-ki-sued.de)

#### Evangelische Jugend Wilhelmsburg

Jungnickelstraße 21, 21109 Hamburg 7540188  
[ejwilhelmsburg@gmx.de](mailto:ejwilhelmsburg@gmx.de)  
[evjw.tumblr.com](http://evjw.tumblr.com)

#### Falkenflitzer

Verein zur Förderung der Jugendarbeit e. V.  
Neuhöfer Straße 23, Haus 13  
21107 Hamburg 751281  
[www.falkenflitzer.de](http://www.falkenflitzer.de)

#### Förderwerk Elbinseln e. V.

Nachhaltige Stadtteilentwicklung,  
Integrations- und Bildungsförderung  
Kirsten Altmann  
Schlankreye 65, 20144 Hamburg 429498-35  
[www.foerderwerk-elbinseln.de](http://www.foerderwerk-elbinseln.de)

#### Freizeithaus Kirchdorf-Süd

Stübenhofer Weg 11, 21109 Hamburg 7507353  
Leitung: Barbara Kopf  
Träger: Quartier e. V.– Verein für Stadtteil und Arbeit  
[info@freizeithaus-kirchdorf.de](mailto:info@freizeithaus-kirchdorf.de)  
[www.freizeithaus-kirchdorf.de](http://www.freizeithaus-kirchdorf.de)

#### Geschichtswerkstatt Wilhelmsburg & Hafen

Im Stadtteilkulturzentrum Honigfabrik  
Industriestraße 125-131, 21107 Hamburg 42103915  
[www.geschichtswerkstatt-wilhelmsburg.de](http://www.geschichtswerkstatt-wilhelmsburg.de)

#### Inselpark

Am Inselpark 1, 21109 Hamburg 2263198-0  
[www.igs-hamburg.de/wilhelmsburger-inselpark/](http://www.igs-hamburg.de/wilhelmsburger-inselpark/)

#### Kinderbauernhof Kirchdorf e. V.

Stübenhofer Weg 19, 21109 Hamburg 7508484  
[www.kibaho.com](http://www.kibaho.com)

#### Spielhaus Katenweide

Katenweide 8 a, 20539 Hamburg 782838  
[www.hamburger-spielhaeuser.de](http://www.hamburger-spielhaeuser.de)

#### Spielhaus und Bauspielhaus Rotenhäuser Feld

Rotenhäuser Damm 80, 21107 Hamburg  
Herr Alimci 7533032  
[www.hamburger-spielhaeuser.de](http://www.hamburger-spielhaeuser.de)

#### Veddel aktiv e. V.

Stadtteilbücherei, Stadtteilladen, offene Spiel- und Sportaktivitäten für Kinder und Jugendliche, offene Mädchengruppe  
Immanuelstieg 5  
20539 Hamburg 785842

Stadtteilbücherei:  
Slomanstraße 10, 20539 Hamburg 78 69 19  
[www.veddel-aktiv.de](http://www.veddel-aktiv.de)

---

## Häuser der Jugend

„die mügge“, das Haus der Projekte  
Packersweide 7, 20539 Hamburg 30 23 63 72  
[www.diemuegge.de](http://www.diemuegge.de)

---

Haus der Jugend Kirchdorf  
Krieterstraße 11, 21109 Hamburg 7 54 65 66  
[www.hdjkirchdorf.de](http://www.hdjkirchdorf.de)

---

Haus der Jugend Wilhelmsburg  
Rotenhäuser Damm 58, 21107 Hamburg 7 53 25 92  
[www.hdj-wilhelmsburg.de](http://www.hdj-wilhelmsburg.de)

---

## Hilfe und Beratung

**Beratungsstelle Wilhelmsburg**  
Für Kinder, Jugendliche und Eltern  
Vogelhüttendeich 81, 21107 Hamburg 4 28 71-63 43  
[erziehungsberatung-wilhelmsburg@hamburg-mitte.hamburg.de](mailto:erziehungsberatung-wilhelmsburg@hamburg-mitte.hamburg.de)

Telefonische und persönliche Sprechzeit:  
Mi. 14.00-16.00 Uhr, Fr. 11.00-13.00 Uhr

---

**BI Beruf und Integration Elbinseln gGmbH**  
Jugendhilfe, Übergangsmangement, Berufsvorbereitung, Berufsausbildung, Angebote für Schulen und junge Eltern  
Neuhöfer Straße 26, 21107 Hamburg 7 69 96 98-0

---

**Elternschule Kirchdorf-Süd**  
Bezirksamt Hamburg-Mitte,  
Fachamt Sozialraummanagement  
Karl-Arnold-Ring 9, 21109 Hamburg 7 54 20 71  
[jugend-familie-wilhelmsburg@hamburg-mitte.hamburg.de](mailto:jugend-familie-wilhelmsburg@hamburg-mitte.hamburg.de)  
Sprechzeit: Mo. 10.00-12.00, Do. 16.00-18.00 Uhr

---

**Elternschule Wilhelmsburg-Veddel**  
Bezirksamt Hamburg-Mitte,  
Fachamt Sozialraummanagement  
Zeidlerstraße 75  
21107 Hamburg 7 53 46 14  
[elternschulewilhelmsburg@web.de](mailto:elternschulewilhelmsburg@web.de)  
Sprechzeit: Mo. 10.00-12.00, Do. 16.00-18.00 Uhr

---

**Familienhebammen**  
[www.margaretenhort.de](http://www.margaretenhort.de)  
⇒ Veddel  
Eltern-Kind-Zentrum  
Uffelnsweg 1, 20539 Hamburg  
Ansprechpartnerin: Achala Kiss 0 15 73/7 56 47 12  
Sprechstunde: Di. 11.30-12.30 Uhr  
⇒ Wilhelmsburg  
Eltern-Kind-Zentrum Reiherstieg  
Mannesallee 13, 21107 Hamburg  
(Eingang: Rothenhäuserdamm 11)  
Ansprechpartnerin: Achala Kiss 0 15 73/7 56 47 12  
Sprechstunde: Mi. 10.00-12.00 Uhr

---

**Familienhelden**  
Ambulante und stationäre Kinder- und Jugendhilfe  
Büro Veddel (SAE-Büro, offene Beratungsstelle)  
Veddeler Brückenstraße 128  
20539 Hamburg  
[www.familienhelden.de](http://www.familienhelden.de)

---

**mittendrin! Wilhelmsburg**  
Netzwerk Frühe Hilfen  
Ergotherapie, Logopädie, Physiotherapie, Kinder- und Jugendhilfe, Behindertenhilfe  
Neuhöfer Straße 23, Haus 9 d  
21107 Hamburg 88 88 06-20  
[www.mittendrin-online.de](http://www.mittendrin-online.de)

---

**Schulbezogenes Netzwerk Elbinseln Wilhelmsburg/Veddel**  
BI Beruf und Integration Elbinseln gGmbH  
Neuhöfer Straße 26, 21107 Hamburg 7 69 96 98-0  
[www.schulbezogenes-netzwerk-elbinseln.de](http://www.schulbezogenes-netzwerk-elbinseln.de)

---

**Straßensozialarbeit Kirchdorf-Süd**  
Erlerring 7, 21109 Hamburg  
Claudia Rehder, Gudrun Wiens,  
Maren Michaelis 7 54 79 87  
**wellcome – praktische Hilfe nach der Geburt**  
Jennifer Appelt 31 79 85 21  
[wilhelmsburg@wellcome-online.de](mailto:wilhelmsburg@wellcome-online.de)  
[www.wellcome-online.de](http://www.wellcome-online.de)

---

## Geschichtswerkstatt Wilhelmsburg







# Kundenzentrum Wilhelmsburg

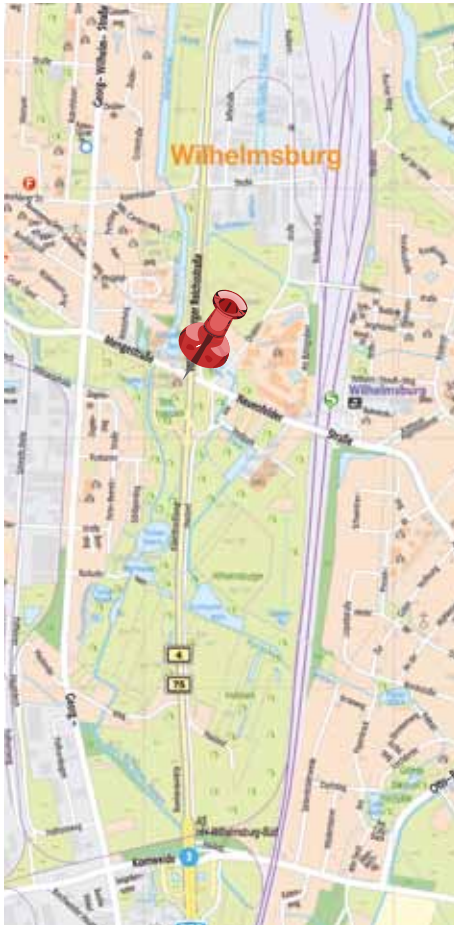
Sie sind neu in der Stadt, benötigen ein Führungszeugnis oder brauchen für Ihr Kind einen Reisepass? Die Kundenzentren der Freien und Hansestadt Hamburg sind Ihre Anlaufstelle für Leistungen aus den Bereichen Einwohner- und Meldewesen.

Neben dem Kundenzentrum Wilhelmsburg können Sie sich – unabhängig von Ihrem Wohnort – an alle Kundenzentren der Stadt wenden (gilt nicht für Verpflichtungserklärungen!).

## Kundenzentrum in Wilhelmsburg

Mengestraße 19  
21107 Hamburg

-  115 oder 42828-0
-  4279-01046
-  [kundenzentrum-wilhelmsburg@hamburg-mitte.hamburg.de](mailto:kundenzentrum-wilhelmsburg@hamburg-mitte.hamburg.de)
-  [www.hamburg.de/behoerdenfinder/hamburg/11255625/](http://www.hamburg.de/behoerdenfinder/hamburg/11255625/)



## Terminzeiten/Öffnungszeiten

- Mo. 8.00-16.00 Uhr
- Di. 7.00-13.00 Uhr
- Do. 9.00-18.00 Uhr
- Fr. 8.00-13.00 Uhr

*Es wird empfohlen, rechtzeitig einen Termin zu vereinbaren.*



### Termin reservieren und Wartezeiten vermeiden

Online Termine buchen auf [www.hamburg.de/kundenzentrum](http://www.hamburg.de/kundenzentrum)



(Wenn Sie über keinen Internetzugang verfügen, ist eine Terminvergabe auch telefonisch möglich: 115 oder 42828-0)




Das Kundenzentrum Wilhelmsburg befindet sich im Erdgeschoss und ist barrierefrei.

**Fotoautomat** vorhanden

**Zahlungsarten** ⇒ Kassenautomat ⇒ EC-Karte

## ÖPNV

 S3 | S31 Wilhelmsburg ⇒ Busse 13 | 151 | 152 | 154 | 156 | 252 Rathaus Wilhelmsburg

# KUNDENZENTRUM

## Auf den folgenden Seiten finden Sie die wichtigsten Dienstleistungen, die im Kundenzentrum Wilhelmsburg angeboten werden.

### ⇒ Meldeangelegenheiten

#### Anmeldung | Ummeldung

Frisch zugezogen? Gesetzlich sind Sie dazu verpflichtet, sich innerhalb einer Woche am neuen Wohnort **anzumelden**. Dies gilt auch für **Ummeldungen**, wenn Sie also lediglich eine neue Wohnung beziehen.

#### Was benötigen Sie?

- **Persönliche Beantragung** oder durch eine schriftlich bevollmächtigte Person
- **Vordruck** „Anmeldung bei der Meldebehörde“ (erhältlich in den Kundenzentren oder online unter [www.hamburg.de/behoerdenfinder](http://www.hamburg.de/behoerdenfinder))
- **Personalausweis** oder Reisepass
- **Gebühr** von 10,00 €

#### Abmeldung

Eine Abmeldung ist nur bei einem Wegzug ins Ausland nötig. Ziehen Sie innerhalb Deutschlands um, ist es ausreichend, sich innerhalb der gesetzlichen Frist am neuen Wohnort anzumelden.

#### Anschriftenänderung in der Zulassungsbescheinigung

Die Ummeldung und erstmalige Anschriftenänderung in der Zulassungsbescheinigung können Sie bei Ummügen innerhalb Hamburgs in jedem Kundenzentrum vornehmen lassen.

#### Was benötigen Sie?

- **Aktuelle Anmeldung**
- **Zulassungsbescheinigung**
- **Personalausweis** oder Reisepass
- **Gebühr** von 11,40 €

#### Einfache Melderegisterauskunft

Auf persönliche oder schriftliche Anfrage erhalten Sie einfache Melderegisterauskünfte über Hamburger Einwohner (Vor- und Familiennamen, akademische Grade sowie die Anschrift).

Sie sind in Hamburg gemeldet und möchten wissen, welche Daten über Sie im Melderegister gespeichert sind? Diese Auskunft ist für Sie gebührenfrei und kann schriftlich oder persönlich in jedem Kundenzentrum eingeholt werden.

#### Was benötigen Sie?

- **Persönliche** oder schriftliche **Anfrage**
- **Daten der gesuchten Person:** Name, Vorname und Geburtsdatum oder letzte Hamburger Anschrift
- **Gebühr** von 10,00 € je Auskunft



## Erweiterte Melderegisterauskunft

Personen mit gesetzlichem Anspruch oder berechtigtem Interesse (z. B. Rechtsanwälte) erhalten eine erweiterte Melderegisterauskunft. Neben Vor- und Familiennamen, akademischen Graden und Anschrift kann sie die folgenden Daten enthalten:

### Was benötigen Sie?

- **Schriftliche Anfrage**, aus der das berechtigte Interesse hervorgeht
- **Daten der gesuchten Person**: Name, Vorname und Geburtsdatum oder letzte Hamburger Anschrift
- **Gebühr** von 14,50 € (kann sich bei besonderen Ermittlungen erhöhen)

- Tag und Ort der Geburt
- Frühere Vor- und Familiennamen
- Familienstand (beschränkt auf die Angabe, ob verheiratet oder nicht)
- Staatsangehörigkeit
- Frühere Anschriften
- Tag des Einzugs in eine und ggf. Tag des Auszugs aus einer Wohnung
- Gesetzlicher Vertreter
- Ggf. Sterbetag und Sterbeort

**Interessieren Sie sich für Einträge, die über zehn Jahre alt sind**, wenden Sie sich bitte an das Zentrale Melderegister (Tel. 42871-2651, -2650, [einwohnerregister@harburg.hamburg.de](mailto:einwohnerregister@harburg.hamburg.de)). Hier erhalten Sie Auskünfte gegen eine Gebühr von 21,00 €.

Hinweis

## Melde-, Aufenthalts- und Ledigkeitsbescheinigung

Melde-, Aufenthalts- und Ledigkeitsbescheinigungen zur Vorlage bei einer Behörde (z. B. Standesamt, Arbeitsamt, Ausländerbehörde) können Sie oder eine von Ihnen schriftlich bevollmächtigte Person in jedem Kundenzentrum anfordern.

### Was benötigen Sie?

- **Persönliche** oder schriftliche **Anfrage**
- **Personalausweis** oder Reisepass
- **Gebühr** von 10,00 € (entfällt, wenn die Bescheinigung für das Versorgungsamt, die Kindergeldkasse der Agentur für Arbeit, für Rentenzwecke oder für das Finanzamt benötigt wird)

## ⇒ Personaldokumente

### Elektronischer Personalausweis

Mit Erreichen des 16. Lebensjahres ist jeder Deutsche gesetzlich dazu verpflichtet, einen Personalausweis zu besitzen und sich ausweisen zu können. Wer einen gültigen Reisepass besitzt, benötigt keinen Personalausweis.

Der Personalausweis hat eine Gültigkeit von 10 Jahren (6 Jahre für Personen unter 24). Die Bearbeitungsdauer beträgt 4-6 Wochen, vor den Hauptreisezeiten ggf. mehr.

### Was benötigen Sie?

- **Persönliche Beantragung** (wegen der Unterschrift), Abholung durch eine schriftlich bevollmächtigte Person möglich
- **Biometrisches Passbild** (35 mm breit, 45 mm hoch)
- Bei **Erstausstellung**: Kinderreisepass, Kinderausweis, Geburtsurkunde bei unter 16-Jährigen, Personalausweis oder Reisepass beider Elternteile, Nachweis über die deutsche Staatsangehörigkeit
- **Gebühr** von 28,80 € (22,80 EUR für Personen unter 24)

## Noch Fragen?

[www.personalausweisportal.de](http://www.personalausweisportal.de) oder **Hotline** 01 80/1 33 33 33\*  
**Telefonischer HamburgService** 4 28 28-0 **Behördennummer** 115

\* Festnetzpreis 3,9 Ct./Min., Mobilfunkpreise max. 42 Ct./Min.



## Vorläufiger Personalausweis

Sollten Sie kurzfristig einen gültigen Personalausweis benötigen (für eine Reise oder einen anderen konkreten Anlass), erhalten Sie in jedem Kundenzentrum einen vorläufigen Personalausweis, der drei Monate gültig ist und sofort ausgestellt wird. Die Ausstellung ist immer an die Beantragung eines endgültigen Personalausweises gebunden.

Da der vorläufige Personalausweis nur in einigen EU-Ländern anerkannt wird, empfehlen wir Ihnen, sich rechtzeitig bei der entsprechenden Auslandsvertretung zu erkundigen und ggf. einen (vorläufigen) Reisepass zu beantragen.

### Was benötigen Sie?

- **Persönliche Beantragung**
- **Zwei biometrische Passbilder** (35 mm breit, 45 mm hoch)
- **Alter Personalausweis** (alternativ Reisepass oder Kinderausweis)
- **Gebühr** von 10,00 €

## Elektronischer Reisepass

Wenn Sie die deutsche Staatsbürgerschaft besitzen und mit Hauptwohnsitz in Hamburg gemeldet sind, können Sie in jedem Kundenzentrum einen Reisepass beantragen.

Der Reisepass hat eine Gültigkeit von 10 Jahren (6 Jahre für Personen unter 24). Die Bearbeitungsdauer beträgt 4-6 Wochen, vor den Hauptreisezeiten ggf. mehr.

### Was benötigen Sie?

- **Persönliche Beantragung** (wegen der Unterschrift und der digitalen Fingerabdrücke), Abholung durch eine schriftlich bevollmächtigte Person möglich
- **Biometrisches Passbild** (35 mm breit, 45 mm hoch)
- **Alter Reisepass** (alternativ Personal- oder Kinderausweis)
- **Gebühr** von 59,00 € (37,50 EUR für Personen unter 24)

## Reisepass für Vielreisende

Vielreisende können einen besonderen Reisepass mit zusätzlichen Seiten für Visa u. Ä. erhalten. Vorgehen und benötigte Dokumente sind identisch mit den unter „Reisepass“ beschriebenen. Dieser Reisepass kostet 81,00 € (59,50 € für Personen unter 24).

Bei **Verlust und Diebstahl von Personaldokumenten** nimmt jedes Kundenzentrum eine Verlustanzeige entgegen. Hierfür wird Ihre Unterschrift benötigt. Für ein neues Personaldokument sind verschiedene Unterlagen erforderlich, die Sie telefonisch erfragen können (115 oder 4 28 28-0). Beim elektronischen Personalausweis müssen Ausweis und Online-Funktion schnellstmöglich über ein Kundenzentrum oder die kostenlose Hotline 116 116 gesperrt werden.

## Vorläufiger Reisepass

In dringenden Einzelfällen (kurzfristiger Reiseantritt) kann kurzfristig ein vorläufiger Reisepass ausgestellt werden, der ein Jahr gültig und an die Beantragung eines regulären Reisepasses gebunden ist. Verbleiben nur noch drei Werktage bis zum Reiseantritt, muss ein Express-Reisepass beantragt werden (siehe unten).

Da nicht alle Länder den vorläufigen Reisepass akzeptieren (z. B. die USA), sollten Sie sich rechtzeitig bei der entsprechenden Auslandsvertretung erkundigen. Bitte nehmen Sie vor Antragstellung telefonisch Kontakt zu einem Kundenzentrum auf.

### Was benötigen Sie?

- **Persönliche Beantragung**
- **Zwei biometrische Passbilder** (35 mm breit, 45 mm hoch)
- **Alter Reisepass** (alternativ Personal-, Kinder- ausweis oder -reisepass)
- **Reisebestätigung** o. Ä.
- **Gebühr** von 26,00 €

## Express-Reisepass

Eine Alternative zum vorläufigen Reisepass ist der Express-Reisepass, der in Ausnahmefällen beantragt werden kann (kurzfristiger Reiseantritt). Die Bearbeitungszeit beträgt drei Werktage. Vorgehen und benötigte Dokumente sind identisch mit den unter „Reisepass“ beschriebenen. Der Express-Reisepass kostet 91,00 € (69,50 Personen unter 24). Auch dieser Reisepass ist mit einer erhöhten Seitenzahl erhältlich (gegen eine Gebühr von 113,00 € bzw. 91,50 € für Personen unter 24).

## Kinderreisepass

Anstelle des früheren Kinderausweises erhalten Kinder mit deutscher Staatsbürgerschaft bis zum 12. Lebensjahr einen Kinderreisepass. Da Ihr Kind seit dem 26. Juni 2012 einen eigenen Reisepass benötigt, sollte dieser rechtzeitig vor der Reisesaison beantragt werden. Auf Wunsch werden auch für Kinder unter 12 Jahren Reisepässe oder Personalausweise ausgestellt.

Da nicht alle Länder den Kinderreisepass akzeptieren (z. B. die USA), sollten Sie sich rechtzeitig bei der entsprechenden Auslandsvertretung erkundigen, um ggf. einen endgültigen Reisepass für Ihr Kind zu beantragen.

### Was benötigen Sie?

- **Persönliche Anwesenheit des Kindes** neben einem Sorgeberechtigten
- **Biometrisches Passbild** (35 mm breit, 45 mm hoch)
- **Geburtsurkunde des Kindes**
- **Schriftliche Einverständniserklärung der Eltern** sowie deren Personalausweise oder Reisepässe
- **Gebühr** von 13,00 € (Erst- und Neuausstellung), Verlängerung 6,00 €

Der Kinderreisepass hat eine Gültigkeit von 6 Jahren. Die Bearbeitungsdauer beträgt ca. eine Woche.

## Hinweis

Wer dauerhaft nicht mehr in der Lage ist, am öffentlichen Leben teilzunehmen (z. B. bei Bettlägerigkeit, Krankheit oder Behinderung), kann sich **von der Ausweisungspflicht befreien lassen**. In der Regel genügt ein formloser Antrag. Weitere Informationen erteilt jedes Kundenzentrum.

**MO-SA  
BIS 20 UHR  
GEÖFFNET**



facebook.com/PhoenixCenterHarburg



**PHOENIXCENTER**  
HAMBURG HARBURG

110 Shops | 1.400 Parkplätze | Mo-Sa bis 20 Uhr geöffnet

**WOHNEN IM SÜDEN  
VON HAMBURG**

**BAUGENOSSENSCHAFT  
FINKENWÄRDER-HOFFNUNG EG**



Seit über 92 Jahren ist unsere Wohnungsbaugenossenschaft mit rund 2.700 Mitgliedern zuverlässiger Partner bei der Wohnungsversorgung im Süden von Hamburg. Wir verfügen über 2.100 Wohnungen in attraktiver Lage und bieten rund um das Wohnen ein attraktives Dienstleistungsangebot.

**Möchten Sie mehr wissen,  
fragen Sie uns!**

Uhlenhoffweg 1a · 21129 Hamburg  
Tel. (040) 311 86-600  
Fax (040) 311 86-610  
info@fwheg.de  
www.fwheg.de



## ⇒ Weitere Dienstleistungen

### Beglaubigung von Urkunden (außer Personenstandsurkunden)

In jedem Kundenzentrum können Sie sich eine Urkunde (z. B. ein Zeugnis) beglaubigen lassen. Das Original muss hierfür von einer Behörde ausgestellt worden oder die Kopie bzw. Abschrift für eine Behörde bestimmt sein. Es können nur Urkunden in deutscher Sprache beglaubigt werden.

#### Was benötigen Sie?

- **Original** der Urkunde und eine **Kopie/Abschrift**
- **Gebühr** von 3,00 € je A4-Seite des Originals

Beglaubigungen anderer Urkunden oder für andere Empfänger erhalten Sie bei einem Notar. Kopien von Personenstandsurkunden dürfen nicht beglaubigt werden. Bitte wenden Sie sich an das Standesamt (siehe Seite 26).

### Beglaubigung von Unterschriften

Sie können sich auch Unterschriften beglaubigen lassen, sofern das unterschriebene Schriftstück für eine Behörde bestimmt ist. Der betreffende Text muss in deutscher Sprache abgefasst sein.

#### Was benötigen Sie?

- **Persönliche Unterschrift** vor Ort
- **Personalausweis** oder Reisepass
- **Gebühr** von 2,50 € je Unterschrift

Unterschriften ohne zugehörigen Text oder Unterschriften, die der öffentlichen Beglaubigung bedürfen (z. B. in Erbschaftsangelegenheiten oder bei Grundstücksübertragungen), kann Ihnen nur ein Notar beglaubigen.

### Untersuchungsberechtigungsschein

Wer vor Vollendung des 18. Lebensjahres ein Ausbildungs- oder Beschäftigungsverhältnis beginnt, muss nach dem Jugendschutzgesetz ärztlich untersucht werden. Den für diese Untersuchung erforderlichen Berechtigungsschein erhalten Sie in jedem Kundenzentrum. Die Arztwahl ist freigestellt.

#### Was benötigen Sie?

- **Personalausweis** (alternativ Reisepass, Kinderausweis oder -reisepass)
- **Keine Gebühr**





1

### Catering · Schulverpflegung Restaurant/Café-Terrasse

Sie planen ein größeres Event oder einen Empfang? Ihre Geschäftseröffnung oder ein Jubiläum steht bevor?

Das Gelingen Ihrer Veranstaltung steht und fällt mit der Bewirtung der Gäste. Von FOOD FOR FRIENDS angerichtete Speisen sind ein kulinarischer Genuss.

#### Im Bürgerhaus Wilhelmsburg

Mengestraße 20 · 21107 Hamburg  
Tel. 040/883 02 09-0 · info@foodforfriends.de  
[www.foodforfriends.de](http://www.foodforfriends.de)



HAMBURG · WILHELMSBURG

TOUREN · RUNDGÄNGE · KOCHKURSE

2

#### BUCHUNG & INFO

Veringstrasse 52 · 21107 Hamburg  
Tel: 040 - 38 633 996  
Web: [www.elbinselguide.de](http://www.elbinselguide.de)  
Email: [info@elbinselguide.de](mailto:info@elbinselguide.de)

### LoWi Büro für Lokale Wirtschaft

kostenfreie Beratung und Unterstützung von Inhabern und Mitarbeitern kleiner und mittlerer Unternehmen.

*Gemeinsam  
Potenziale erschließen!*

[www.lokale-wirtschaft.de](http://www.lokale-wirtschaft.de)  
Repsoldstraße 27  
20097 Hamburg  
040 / 65 90 90 - 850  
[info@lokale-wirtschaft.de](mailto:info@lokale-wirtschaft.de)

Das Projekt wird finanziert durch:



3

„Was wäre ein Stadtteil ohne Buchhandlung?  
... jaaa - gut das wir da sind!“



4

FÄHRSTRASSE 26 7 53 13 53 [INFO@LUEDEBUCH.DE](mailto:INFO@LUEDEBUCH.DE)





# **FUNK-TAXI**

Funk-Taxenruf Harburg GmbH



**77 43 53**  
**766 99 00**

Finkenwerder · Seevetal  
Wilhelmsburg · Neugraben

[www.funktaxi-harburg.de](http://www.funktaxi-harburg.de)

**5**

## **Kita Vogelhütte**

**Unsere Angebote für Ihr Kind:**

- liebevolle Betreuung durch pädagogisches Fachpersonal
- individuelle Förderangebote
- gesunde und leckere Mahlzeiten

[www.kita-hamburg-wilhelmsburg.de](http://www.kita-hamburg-wilhelmsburg.de)

**Deutsches Rotes Kreuz**   
Kreisverband Hamburg-Harburg e.V.

**6**



GEMEINNÜTZIGE GESELLSCHAFT  
FÜR ARBEIT UND INTEGRATION MBH

[www.passage-hamburg.de](http://www.passage-hamburg.de)

**7**



Apothekeninhaberin Martha E. Ambrocio V.  
Kirchdorfer Damm 3 · 21109 Hamburg

**Tel. (040) 7 54 64 74**

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 8.30 - 18.30 Uhr · Sa. 9.00 - 13.00 Uhr

**Pflegediakonie**  
Diakoniestation  
Wilhelmsburg

## Wir sind für Sie da

Uns ist es wichtig, pflegebedürftigen Menschen ihre vertraute Umgebung zu bewahren. Ob ambulante Pflege, Tagespflege oder Demenznetz – mit uns sind Sie nicht allein. Möchten sie mehr über unsere Angebote erfahren? Wir beraten Sie gern in allen Fragen rund um die Themen Alter, Pflege und Versorgung.

**Rufen Sie uns an!**



**Pflegediakonie**  
Diakoniestation  
Wilhelmsburg

**Diakoniestation Wilhelmsburg und Tagespflege**  
Rotenhäuser Str. 84, 21107 Hamburg  
Telefon: (040) 752 45 90  
[wilhelmsburg@pflagediakonie.de](mailto:wilhelmsburg@pflagediakonie.de)  
[www.pflagediakonie.de](http://www.pflagediakonie.de)



## Wohnen in Hamburg

Bei uns finden Sie Wohnungen für Singles, Paare, Familien und Senioren. Wir informieren Sie gern über aktuelle Angebote.

**SAGA GWG**

Vermietungshotline: (0 40) 42 666 666  
[www.saga-gwg.de](http://www.saga-gwg.de)

**SAGA<sup>®</sup> GWG**  
Mehr Hamburg

**Unsere Inserenten finden Sie auch online unter**  
**[www.markt-hh.de](http://www.markt-hh.de)**



## Führungszeugnis

Führungszeugnisse stellt ausschließlich das Bundeszentralregister (BZRG) für Personen ab dem 14. Lebensjahr aus. Den Antrag auf ein Führungszeugnis können Sie nur persönlich bei einem Kundenzentrum stellen, wenn Sie mit einer Wohnung in Hamburg gemeldet sind. Antragsberechtigt ist auch ein gesetzlicher Vertreter, aber keine bevollmächtigte Person. Es wird unterschieden nach Führungszeugnissen für privatrechtliche Zwecke und zur Vorlage bei einer Behörde. Für Letzteres benötigt das Kundenzentrum von Ihnen die Anschrift der Behörde mit Aktenzeichen und Verwendungszweck, da das Führungszeugnis direkt an die anfordernde Stelle gesandt wird.

### Erweitertes Führungszeugnis nach § 30 a BZRG

Für Personen, die beruflich, ehrenamtlich oder in sonstiger Weise kinder- und jugendnah tätig sind, kann ein sog. „erweitertes Führungszeugnis“ nach § 30 a BZRG beantragt werden. Hierfür muss bei der Antragstellung eine Bescheinigung der anfordernden Stelle vorgelegt werden, in der bestätigt wird, dass die Voraussetzungen des § 30 a, Abs. 1 BZRG vorliegen.

## Was benötigen Sie?

- **Persönliche Beantragung**
- **Personalausweis** oder Reisepass
- Falls das Führungszeugnis für eine Behörde benötigt wird: Anschrift und ggf. Aktenzeichen; für ein erweitertes Führungszeugnis: Bescheinigung des Arbeitgebers
- **Gebühr** von 13,00 € für Führungszeugnisse für privatrechtliche Zwecke, zur Vorlage bei einer Behörde und für erweiterte Führungszeugnisse; 17,00 € für ein Europäisches Führungszeugnis

### Europäisches Führungszeugnis nach § 30 b BZRG

Staatsangehörigen anderer Mitgliedsstaaten der Europäischen Union kann ein sog. Europäisches Führungszeugnis erteilt werden, das Auskunft sowohl über den Inhalt des Bundeszentralregisters als auch des entsprechenden Registers des Herkunftsmitgliedstaates gibt. Das Europäische Führungszeugnis kann für privatrechtliche Zwecke oder zur Vorlage bei einer Behörde beantragt werden.

## Fundsachen

In allen bezirklichen Kundenzentren können Sie sich sowohl nach Verlorenem erkundigen als auch Gefundenes abgeben.

### Fundsuche online

unabhängig von Öffnungszeiten

[www.hamburg.de/altona/fundsuche-online](http://www.hamburg.de/altona/fundsuche-online)

### Weitere Fundbüros

im Umkreis von 100 km, die der „Fundsuche online“ angeschlossen sind



### Zentrales Fundbüro

Bahrenfelder Straße 254-260, 22765 Hamburg

### Fundinformation

im Telefonischen HamburgService 4 28 11-35 01

### Infos zu Fundsachen

in der Hamburger S-Bahn, den Postfilialen, am Flughafen Hamburg sowie zu weiteren Fundbüros



## Schwerbehindertenausweis

**Achtung!** Seit 1. Februar 2014 ist ausschließlich die Behörde für Arbeit, Soziales, Familie und Integration (BASFI) für Schwerbehindertenausweise zuständig (siehe Versorgungsamt Hamburg, Seite 34).

## Sitzplatzausweis

Für die Ausstellung oder Verlängerung eines Sitzplatzausweises für den ÖPNV können Sie sich an jedes Kundenzentrum wenden. Inhaber eines Schwerbehindertenausweises (Behinderungsgrad von mind. 50 v. H.) benötigen keinen gesonderten Sitzplatzausweis.



### Was benötigen Sie?

- **Persönliche Vorsprache**
- **Personalausweis** oder Reisepass
- **Nachweis** über die Behinderung (z. B. Bescheid der BASFI, Voraussetzung ist ein Behinderungsgrad von mind. 30 v. H.)
- Ggf. **Mutterschaftsausweis** oder **ärztliches Attest** (z. B. nach einem Herzinfarkt)
- **Passfoto**
- **Keine Gebühr**

## Fischereischein

Wenn Sie Ihren Hauptwohnsitz in Hamburg haben und mindestens 12 Jahre alt sind, kann Ihnen jedes bezirkliche Kundenzentrum bei entsprechendem Nachweis einen Fischereischein ausstellen. Hier können Sie auch die Jahresabgabe in Höhe von 5,00 EUR für drei Jahre im Voraus entrichten.

Fischereischeine für Personen ohne festen Wohnsitz in Hamburg (Touristen) werden ausschließlich von den Verbraucherschutzämtern ausgestellt. Diese finden Sie hier:



### Was benötigen Sie?

- **Personalausweis** (alternativ Reisepass, Kinderausweis oder -reisepass)
- **Nachweis** über Sportfischereiprüfung eines Fischereilandesverbandes
- **Passfoto**
- **Gebühr** von 15,00 € (Erstausstellung), Erneuerung 10,00 €, Ersatz oder Änderung 15,00 €, Jahresfischereiabgabe 5,00 €

## Hunde Anmeldung

Als Hundebesitzer sind Sie gesetzlich dazu verpflichtet, Ihr Tier umgehend an Ihrem Wohnort anzumelden. In Hamburg stehen Ihnen hierfür gleich drei Dienststellen zur Verfügung: Ihr zuständiges Verbraucherschutzamt (Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt), Ihr zuständiges Zentrum für Wirtschaftsförderung, Bauen und Umwelt sowie natürlich jedes Hamburger Kundenzentrum.

### Tipp!

Bei einer Online-Anmeldung auf [www.gateway.hamburg.de](http://www.gateway.hamburg.de) reduziert sich die Gebühr von 28,00 auf 14,00 €.



### Was benötigen Sie?

- **Anmeldung persönlich oder online**
- **Personalausweis** oder Reisepass
- Aktuelle **Meldebestätigung**
- **Nachweise** über fälschungssichere Kennzeichnung (Mikrochip), Haftpflichtversicherung mit Angaben zur Selbstbeteiligung und zur Versicherungssumme, ggf. Hundesteuerbefreiungs- oder -ermäßigungsbescheid
- **Angaben** über Rasse und Größe des Hundes (Schulterhöhe, bei Welpen die zu erwartende Schulterhöhe)
- **Gebühr** von 15,00 €

## Verpflichtungserklärung

Eine Verpflichtungserklärung benötigen Sie, wenn Sie einen ausländischen Besucher einladen möchten, der für die Einreise ein Visum benötigt. Mit der Erklärung verpflichten Sie sich, den Lebensunterhalt des Besuchers für die Dauer seines Aufenthaltes sicherzustellen (dies schließt Leistungen im Krankheitsfall mit ein).

Bei einem Aufenthalt des Besuchers unter drei Monaten ist das Kundenzentrum Ihres Wohnortes zuständig, bei einem Aufenthalt von über drei Monaten die Ausländerabteilung Ihres Wohnortes (siehe Seite 32).

### Was benötigen Sie?

- **Personalausweis** oder Reisepass
- **Einkommensnachweis** (Aufenthalt bis drei Monate und/oder für bis zu drei Personen: für den letzten Monat; Aufenthalt über drei Monate und/oder für mehr als drei Personen: für die letzten drei Monate)
- Bei **Aufenthalt über drei Monate** und/oder für **mehr als drei Personen**: Nachweis über aktuelle **Miete, Mietvertrag** mit Wohnraumgrößenangabe
- Genaue **Personalien** und **Adresse** des Besuchers im Ausland
- **Gebühr** von jeweils 25,00 € pro Verpflichtungserklärung

### Hinweis

**Folgende Personen können keine Verpflichtungserklärung abgeben:** Empfänger von Leistungen nach dem AsylbLG, dem SGB II oder dem SGB XII; Empfänger eines Stipendiums; Ausländer im Besitz einer Duldung, Fiktionsbescheinigung, Aufenthaltsgestattung, eines Visums nach dem Aufenthaltsgesetz oder dem Visakodex sowie einer kurzfristigen Aufenthaltserlaubnis.

## Führerscheintausch

Ihren alten Führerschein (rosa oder grau) können Sie in jedem Kundenzentrum in den neuen EU-Führerschein im Kreditkartenformat umtauschen.



### Was benötigen Sie?

- **Personalausweis** oder Reisepass
- Aktuelle **Meldebestätigung**
- **Biometrisches Passbild** (35 mm breit, 45 mm hoch)
- Ggf. **Karteikartenabschrift** der ausstellenden Behörde (wenn nicht Hamburg)
- **Gebühr** von 24,00 €

**Ab dem 19.01.2013 ausgestellte Führerscheine sind nur 15 Jahre lang gültig!** Danach ist eine Neuausstellung erforderlich (ohne zusätzliche Fahrprüfung). Vor dem 19. Januar 2013 ausgestellte Führerscheine müssen bis spätestens 19.01.2033 umgetauscht werden. Genauere Informationen zur Befristung und den weiteren Änderungen im Fahrerlaubnisrecht finden Sie auf [www.lbv.hamburg.de](http://www.lbv.hamburg.de)



# Standesamt Hamburg-Mitte

© www.pixabay.com

Das Standesamt (angesiedelt im Fachamt Personenstandswesen) begleitet die Bürgerinnen und Bürger ihr Leben lang und gerade in besonderen Momenten: Hier werden Geburten angezeigt und beurkundet, Ehen geschlossen, Lebenspartnerschaften eingetragen und Sterbefälle beurkundet.

Daneben nimmt das Standesamt Kirchaustrittserklärungen, Vaterschaftsanerkennungen und Namensänderungen entgegen, trägt die entsprechenden Veränderungen in die Personenstandsbücher ein und versorgt Sie mit Personenstandsurkunden für die verschiedensten Zwecke.

## Standesamt Hamburg-Mitte

Borgfelder Straße 64  
20537 Hamburg



- ☎ Leiter: Herr Czullay 4 28 54-45 44
- 📞 42 79 01-7 02
- ✉ [standesamt@hamburg-mitte.hamburg.de](mailto:standesamt@hamburg-mitte.hamburg.de)
- 🌐 [www.hamburg.de/mitte/standesamt/82934/standesamt-1](http://www.hamburg.de/mitte/standesamt/82934/standesamt-1)

### Auskünfte über notwendige Dokumente zur Anmeldung der Eheschließung bzw. Lebenspartnerschaftsbegründung

Frau Buck	4 28 54-47 80
Herr Nake	4 28 54-45 43

### Reservierungen und Informationen zu den Konditionen/zusätzlichen Kosten für Eheschließungen/Lebenspartnerschaften außerhalb des Standesamts

Frau Berggold-Rohde	4 28 54-26 53
<a href="mailto:a.berggold-rohde@hamburg-mitte.hamburg.de">a.berggold-rohde@hamburg-mitte.hamburg.de</a>	

### Urkundenabschnitt und Kirchaustritte

Frau Frölich, Frau Scarpinato,	
Frau Wiedebusch	4 28 54-45 47, -45 48

### Namensänderungen und Namensangleichungen (z. B. Wiederannahme des Geburtsnamens)

Frau Strohschein	4 28 54-45 42
------------------	---------------

### Eintragungen ins Eheregister für im Ausland geschlossene Ehen bzw. Lebenspartnerschaften

Frau Schindzielorz	4 28 54-29 31
--------------------	---------------

### Beurkundungen von Sterbefällen und Geburten

Herr Petersen	4 28 54-45 46
---------------	---------------

### Allgemeine Dienstleistungszeiten

Abweichungen möglich, nach telefonischer Vereinbarung können auch individuelle Termine gebucht werden.

Mo. 8.00-16.00 Uhr	<b>Heiratsabteilung</b>
Di. 8.00-12.30 Uhr	Mo. 8.00-15.00 Uhr
Do. 8.00-15.30 Uhr	Di. 8.00-12.00 Uhr
Fr. 8.00-12.00 Uhr	Do. 8.00-15.00 Uhr



© www.pixabay.com



Das Standesamt Hamburg-Mitte ist barrierefrei.

### ÖPNV

U | U2 | U4 Burgstraße ⇒ Busse 25 | 31 | 130 | 161  
Burgstraße

# ⇒ Shortcut – die wichtigsten Dienstleistungen im Standesamt

## Heiraten

- Anmeldung und Beurkundung von Eheschließungen und Lebenspartnerschaften
- Angebot besonderer Trauorte
- Eheschließungen an einigen Samstagen
- Erklärungen zur Namensangleichung

## Urkunden und Beurkundungen

- Beurkundung von Geburten
- Beurkundung von Sterbefällen
- Ausstellen von Geburts-, Ehe- und Sterbeurkunden
- Wiederannahme eines früheren Familiennamens nach Auflösung der Ehe
- Beurkundung von Vater- und Mutterschaftsanerkennungen
- Beurkundung von Namenserteilungen
- Nachträgliche Bestimmung eines Ehenamens
- Namenserklärungen
- Kirchenaustrittserklärungen
- Nachbeurkundung von Personenstandsfällen, die im Ausland erfolgt sind (Geburten, Eheschließungen und Sterbefälle)

**Gut zu wissen!** Eheschließungen und Lebenspartnerschaften können in jedem deutschen Standesamt stattfinden. In Ihrer Wahl des Trauortes sind Sie also völlig frei. Voraussetzung ist allerdings eine vorherige Anmeldung beim Standesamt Ihres Haupt- oder Nebenwohnsitzes.

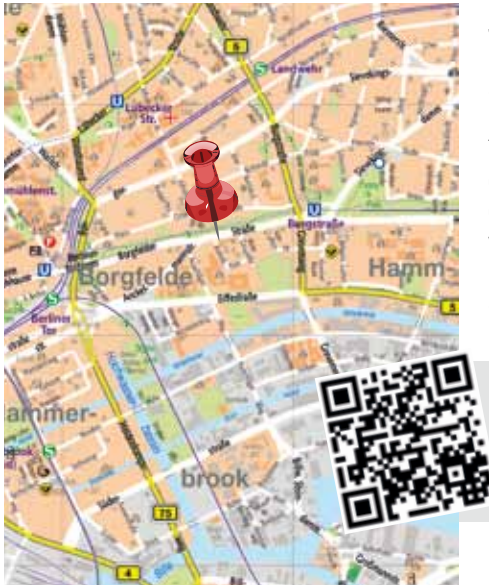
Für die Ausstellung von Urkunden hingegen ist immer dasjenige Standesamt zuständig, in dessen Bezirk die Geburt, Eheschließung oder Lebenspartnerschaft oder der Sterbefall beurkundet wurden.

Im Standesamt Hamburg-Mitte in der Borgfelder Straße stehen Ihnen mittwochs und freitags zwei kleine Trauzimmer zur Verfügung, ein kurzer Sekt-Empfang kann an den Stehtischen in der Wartezone selbst ausgerichtet werden.

Daneben gibt es im Bezirk Hamburg-Mitte viele weitere repräsentative Heiratsorte, z. B. das Wilhelmsburger Amtshaus, eine Bauernstube im Wilhelmsburger Museum aus dem 18. Jahrhundert (1 x im Monat von März-Oktober, siehe auch Windmühle Johanna Steide 6, [www.museum-wilhelmsburg.de](http://www.museum-wilhelmsburg.de)). Unsere Standesbeamten stehen besonderen Wünschen für Ihre Eheschließung oder Begründung der Lebenspartnerschaft aufgeschlossen gegenüber. Termine für Eheschließungen außerhalb des Standesamts reservieren wir Ihnen langfristiger, als es die gesetzlichen Bestimmungen für das Anmeldeverfahren vorschreiben, weshalb wir Sie bitten möchten, sich rechtzeitig mit uns in Verbindung zu setzen (siehe Seite 26).

### **Tipp! Online-Bestellung von Urkunden**

Die Ausstellung von Geburts-, Ehe- und Sterbeurkunden können Sie auch ganz bequem online beantragen: [www.hamburg.de/formulare-standesaemter](http://www.hamburg.de/formulare-standesaemter)



## Regionalausschuss Wilhelmsburg I Veddel

© inixmedia GmbH

So geht gelebter Regionalismus! Da sich manche Dinge einfach besser dezentral, also direkt vor Ort regeln lassen, hat der Bezirk Hamburg-Mitte vier Regionalausschüsse eingesetzt. Ihre Mitglieder – gewählte Bürgerinnen und Bürger, die mit den örtlichen Problemen vertraut sind – befassen sich ausschließlich mit Angelegenheiten dieses Bezirksamtes und kümmern sich um lokale Interessen und Belange.

Die Regionalausschüsse sind ermächtigt, Empfehlungen an die Bezirksversammlung auszusprechen und im Rahmen ihrer Befugnisse abschließende Entscheidungen zu treffen. Da die Themen Wirtschaft, Stadtentwicklung und Bauwesen zunehmend an Bedeutung gewinnen, hat jeder Regionalausschuss einen Unterausschuss für Bauangelegenheiten gebildet.

Mitmachen lohnt sich! Die Sitzungen des Regionalausschusses sind öffentlich und bieten interessierten Bürgerinnen und Bürgern jeweils 30 Minuten vor Beginn die Möglichkeit, mit den Mitgliedern in Dialog zu treten und direkt Fragen an sie zu richten. Außerhalb dieser Regelung ist der Vorsitzende immer gern bereit, Wortmeldungen der Gäste aufzunehmen.

Der Regionalausschuss Wilhelmsburg I Veddel tagt jeden zweiten Dienstag im Monat um 18.30 Uhr im Großen Sitzungssaal des Wilhelmsburger Rathauses.

### News aus dem Netz

Im Bürgerinformationssystem der Bezirksversammlung Hamburg-Mitte finden Sie Sitzungstermine, Tagesordnungen, Niederschriften, Informationen zu Mitgliedern und regionalpolitische Neuigkeiten aus dem Herzen Hamburgs.



Sitzungssaal



### Regionalausschuss Wilhelmsburg I Veddel

#### Kontakt:

Fachamt Interner Service

Gremienbetreuung | Wahlen

Pierre Lösch

428 54-24 50

[bezirksversammlung@hamburg-mitte.hamburg.de](mailto:bezirksversammlung@hamburg-mitte.hamburg.de)

Regionalbeauftragter:

Thorsten Schulz

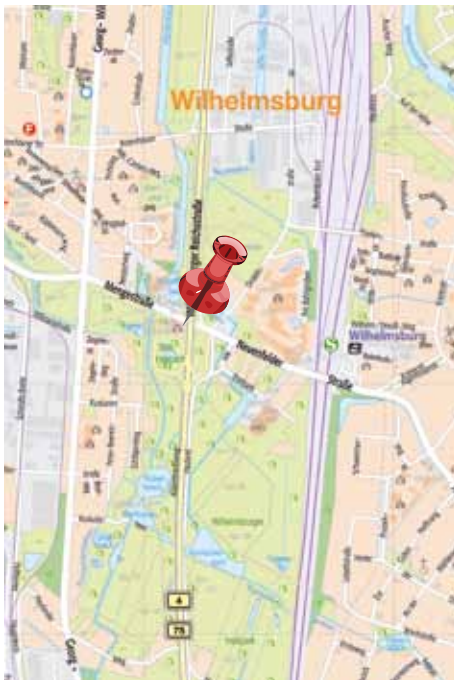
428 54-46 25

[thorsten.schulz@hamburg-mitte.hamburg.de](mailto:thorsten.schulz@hamburg-mitte.hamburg.de)

# Jobcenter team.arbeit.hamburg ...

... ist seit dem 1. Januar 2011 als gemeinsame Einrichtung (gE) der Freien und Hansestadt Hamburg und der Agentur für Arbeit Hamburg für die Grundsicherung gemäß Sozialgesetzbuch II zuständig (von 2005-2010 als Arbeitsgemeinschaft ARGE bekannt). Kernaufgabe ist es, erwerbsfähige Leistungsberechtigte bei der Aufnahme oder Beibehaltung einer Erwerbstätigkeit zu unterstützen und den Lebensunterhalt auch der mit ihnen in einer sogenannten Bedarfsgemeinschaft lebenden Angehörigen zu sichern. Um diese Aufgabe der öffentlichen Verwaltung erfüllen zu können, beschäftigt Jobcenter team.arbeit.hamburg als Behörde rund 2.000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter an 16 Standorten im gesamten Hamburger Stadtgebiet. Diese sorgen dafür, dass zurzeit rund 180.000 Menschen Leistungen aus dem Bereich des SGB II erhalten.

© Freie und Hansestadt Hamburg,  
Landesbetrieb Geoinformation und Vermessung, www.geo.info.hamburg.de



© GG-Berlin, www.pixello.de

## Jobcenter team.arbeit.hamburg Standort Wilhelmsburg

Mengestraße 19  
21107 Hamburg

### ☎ **Unser Service-Center**

Mo.-Fr. 8.00-18.00 Uhr 2485 1999

✉ [team.arbeit.hamburg.mengestrasse@  
jobcenter-ge.de](mailto:team.arbeit.hamburg.mengestrasse@jobcenter-ge.de)

### Öffnungszeiten

Mo., Di., Do., Fr. 8.00-12.00 Uhr,  
für Berufstätige auch donnerstags 15.30-17.00 Uhr  
und nach telefonischer Vereinbarung

### Für einen Antrag werden folgende Unterlagen benötigt:

Personalausweis, Unterlagen über Einkommen, Vermögen und Miete inklusive Nebenkosten. Im Einzelfall können weitere Unterlagen erforderlich sein.

### ☎ **Arbeitgeber-Service:**

kostenlose Hotline 0800/4 55 55 20

Informationen und Antragsvordrucke gibt es in den Standorten von Jobcenter team.arbeit.hamburg oder unter [www.team-arbeit-hamburg.de](http://www.team-arbeit-hamburg.de)



SEIT 1895

ALBERS

BESTATTUNGEN

HARBURG 040/77 35 62  
 MECKELFELD 040/768 99 445  
 MASCHEN 04105/67 58 38

[WWW.ALBERS-BESTATTUNGEN.DE](http://WWW.ALBERS-BESTATTUNGEN.DE)

*Beratung Ausführung Vorsorge*

**Bestattungen Schulenburg GmbH**

**Tel. 736 736 32 (Tag + Nacht)**

Reinstorfweg 13/Mengestraße · 21107 Hamburg-Wilhelmsburg

[www.schulenburg-bestattungen.de](http://www.schulenburg-bestattungen.de)

Beratung im Trauerfall - Hausbesuch  
 Erd-, Feuer-, See- und Anonymbestattungen  
 Erledigung der Formalitäten · Bestattungsvorsorgeberatung  
 Auf Wunsch Zusendung von Preisbeispielen



**Kalläwe  
Marmor  
& Granit**

Inh. M. Fellner

**Grabmale  
Fußböden  
Fensterbänke  
Tischplatten  
Treppen  
Küchenarbeitsplatten  
Waschtischplatten**

Telefon 0 40/75 81 81  
 Telefax 0 40/75 60 27 93  
 König-Georg-Deich 14  
 21109 Hamburg  
[www.kallaewe-marmor.com](http://www.kallaewe-marmor.com)



**G**rabmalgestaltung  
 Günther Hamburg  
 arburg

*Individuelle Natursteinarbeiten*

Inh. Anja Hoffmann Steinmetz- und Bildhauermeisterin  
 Langenbeker Friedhofsweg 5, 21079 Hamburg ☎(0 40) 7 68 26 88  
[www.grabmalgestaltung-guenther.de](http://www.grabmalgestaltung-guenther.de) [info@grabmalgestaltung-guenther.de](mailto:info@grabmalgestaltung-guenther.de)






# Kirchen | Friedhöfe

## Ev.-Luth. Kirchengemeinden

[www.nordkirche.de](http://www.nordkirche.de)

### Hamburg-Veddel (Veddel)

#### Immanuelkirche

Wilhelmsburger Straße 73, 20539 Hamburg 78 64 22

#### Kirchdorf (Wilhelmsburg)

##### Kreuzkirche

Kirchdorfer Straße 170, 21109 Hamburg 75 44 82 9

[www.kirche-in-kirchdorf.de](http://www.kirche-in-kirchdorf.de)

#### Reiherstieg (Wilhelmsburg)

##### Emmauskirche

Rotenhäuser Damm 11, 21107 Hamburg 75 74 15

##### Paul-Gerhardt-Kirche:

Georg-Wilhelm-Straße 121, 21107 Hamburg

[www.reiherstieg-kirchengemeinde.de](http://www.reiherstieg-kirchengemeinde.de)

## Röm.-Kath. Kirchengemeinden

[www.erzbistum-hamburg.de](http://www.erzbistum-hamburg.de)

### St. Maximilian Kolbe (Wilhelmsburg)

Krieterstraße 9, 21109 Hamburg 75 42 98 7

### St. Bonifatius (Wilhelmsburg)

Bonifatiusstraße 1, 21107 Hamburg 75 77 03

## Islamische Gemeinden

### Islamische Gemeinde Hamburg –

#### Centrum Moschee e. V.

(Hamburg Merkez Camii)

Böckmannstraße 40, 20099 Hamburg 24 16 07

[www.centrum-moschee.de](http://www.centrum-moschee.de)

### Islamische Gemeinde Veddel e. V.

Veddel Moschee (Veddel Vatan Camii)

Veddeler Brückenstraße 148, 20539 Hamburg 78 34 53

[www.schura-hamburg.de](http://www.schura-hamburg.de)

### Islamische Gemeinde Wilhelmsburg e. V.

Ayasofya-Moschee

(Wilhelmsburg Ayasofya Camii)

Vogelhüttendeich 74, 21107 Hamburg 75 21 52 1

## KORSO –

### Koordinierungsrat säkularer Organisationen e. V.

Bündnis von Interessenvertretungen

konfessionsfreier Menschen in Deutschland

Wallstraße 61-65, 10179 Berlin

[www.korso-deutschland.de](http://www.korso-deutschland.de)

## Friedhöfe

### Friedhof Finkenried

König-Georg-Deich 24, 21109 Hamburg

Träger: staatlich | Zuständige Einrichtung:

Bezirksamt Hamburg-Mitte,

Fachamt Management des öffentlichen Raumes

Reinstorfweg 12, 21107 Hamburg 42 87 1-62 52

### Friedhof Kirchdorf-Amtshof

Kirchdorfer Straße, 21109 Hamburg

Träger: staatlich | Zuständige Einrichtung:

Bezirksamt Hamburg-Mitte,

Fachamt Management des öffentlichen Raumes

Reinstorfweg 12, 21107 Hamburg 42 87 1-62 52

### Friedhof Kirchdorf

Kirchdorfer Straße 170, 21109 Hamburg

Gemeindebüro 75 44 82 9

Träger: Ev.-Luth. Kreuzkirchengemeinde Kirchdorf

in Hamburg-Wilhelmsburg

### Friedhof Moorburg

Nehusweg, 21079 Hamburg

Gemeindebüro 74 02 43 3

Träger: Ev.-Luth. Kirchengemeinde Moorburg

### Friedhof Moorfleet

Moorfleeter Kirchenweg 64, 22113 Hamburg

Gemeindebüro 78 75 29

Träger: Ev.-Luth. Kirchengemeinde

Moorfleet-Allermöhe-Reitbrook



# Anlaufstellen und Adressen

Sofern keine andere Telefonnummer angegeben ist, erreichen Sie die jeweilige Behörde oder das Amt über den Telefonischen HamburgService unter 4 28 28-0.



## Ausländerabteilung

Bezirksamt Hamburg-Mitte  
Klosterwall 2, Block A  
20095 Hamburg 4 28 54-19 03  
[auslaenderabteilung@hamburg-mitte.hamburg.de](mailto:auslaenderabteilung@hamburg-mitte.hamburg.de)

Öjendorfer Weg 9  
22111 Hamburg 4 28 54-74 55, -74 61  
[auslaenderabschnittbillstedt@hamburg-mitte.hamburg.de](mailto:auslaenderabschnittbillstedt@hamburg-mitte.hamburg.de)

## Einwohner-Zentralamt

Amsinckstraße 28, 20097 Hamburg  
[www.hamburg.de/eza](http://www.hamburg.de/eza)

## Finanzämter

Finanzamt Hamburg-Mitte  
Steinstraße 10, 20095 Hamburg

---

Finanzamt für Verkehrssteuern und Grundbesitz  
Gorch-Fock-Wall 11, 20355 Hamburg

## Gerichte

Welches Gericht ist für welche Rechtsstreitigkeit zuständig? Erfahren Sie mehr über die elf Hamburger Gerichte und die Staatsanwaltschaften der Stadt. Infos, Online-Dienste und Kontaktdaten beim Justizportal Hamburg unter [www.justiz.hamburg.de](http://www.justiz.hamburg.de)

## Jobcenter team.arbeit.hamburg

Siehe Seite 29

## Kfz | Verkehr

Landesbetrieb Verkehr (LBV)  
Standort Hamburg-Mitte  
Ausschläger Weg 100, 20537 Hamburg 4 28 58-0  
Öffnungszeiten, Termine und Online-Dienste auf  
[www.hamburg.de/lbv](http://www.hamburg.de/lbv)

## TÜV HANSE

Service-Center Hamburg-Mitte  
Ausschläger Weg 100, 20537 Hamburg 4 28 58-5000  
⇒ HU-/AU-Terminhotline 08 00/8 88-4 26 73\*

\* Kostenfreie Servicenummer

Öffnungszeiten, Termine und Online-Dienste auf  
[www.tuev-sued.de/hanse](http://www.tuev-sued.de/hanse)

## ÖPNV

Hamburger Verkehrsverbund GmbH  
HVV-Kundenzentrum 19 449  
Johanniswall 2/Ecke Steinstraße, 20095 Hamburg  
Mo. bis Fr. 8.00-18.00 Uhr  
[www.hvv.de](http://www.hvv.de)

## HVV-Servicestellen

⇒ Hamburger Hauptbahnhof:

Hbf-Wandelhalle, Eingang Kirchenallee  
Mo. bis Fr. 6.00-21.00 Uhr, Sa. und So. 8.00-21.00 Uhr

---

**U Hauptbahnhof Süd**, Eingang Kirchenallee  
Mo. bis Fr. 6.00-20.00 Uhr, Sa./So. 10.00-18.00 Uhr

---

**metronom**, gegenüber Saturn, Steintorwall 15  
Mo. bis Fr. 8.00-19.00 Uhr, Sa. 9.00-14.00 Uhr

---

**ZOB**, Adenauerallee 78  
Mo. bis Sa. 6.30-19.30 Uhr, So. 10.00-19.30 Uhr



# Noch Fragen?



[www.hamburg.de/behoerdenfinder](http://www.hamburg.de/behoerdenfinder)  
Telefonischer HamburgService 115 oder 4 28 28-0



Mehr Sicherheit.  
Mehr Wert.

[www.tuev-hanse.de](http://www.tuev-hanse.de)

## TÜV - Service

beginnt bei uns  
weit vor der Motorhaube !

6x in Hamburg z. B.:

HH-Harburg Großmoordamm 61  
HH-Mitte Ausschläger Weg 100

Tel.: 040 - 42858 - 5000



TÜV HANSE GmbH · TÜV SÜD Gruppe

TUV®

# Mieterverein zu Hamburg

im Deutschen Mieterbund 

## Unser Rat zählt.

 879 79-0

Beim Strohhause 20 · 20097 Hamburg  
[mieterverein-hamburg.de](http://mieterverein-hamburg.de)

  
Vorstellungspartner VRK Hamburg GmbH

- Beratung vor Ort
- Full-Service-Umzüge
- Bereitstellung sämtlicher Packmittel
- Beiladungen
- Modernes Möbellager



Tel. 040/853 33 90

Fax: 040/851 51 50

Großmannstr. 129  
20539 Hamburg  
E-Mail: [hamburg@zapf.de](mailto:hamburg@zapf.de)  
[www.zapf.de](http://www.zapf.de)

# BFW



Garten- und Landschaftsbau GmbH

Haulander Weg 49 · 21107 Hamburg

Tel. (040) 75 17 77 · Fax (040) 7 52 84 21

[bfw-galabau@hamburg.de](mailto:bfw-galabau@hamburg.de)

[www.bfw-galabau.de](http://www.bfw-galabau.de)

*Wir machen Hamburg schön*

# KESERCİ REISEN

Veringstraße 153 • 21107 Hamburg

Tel.: 75 66 03 48

Passbilder (Biometrisch)

Service



⇒ **Wilhelmsburg:**

### **Wilhelmsburg**

Mo. bis Sa. 6.00-22.00 Uhr, So. 9.00-22.00 Uhr

**Reisebüro Keserci,**

Veringstraße 153

Mo. bis Fr. 9.00-12.30 Uhr und 14.00-18.00 Uhr, Sa. 9.00-13.00 Uhr, am ersten und letzten Tag (Mo. bis Fr.) im Monat 9.00-12.30 Uhr und 14.00-20.00 Uhr; ist der letzte Tag im Monat ein Sonnabend 9.00-16.00 Uhr

**M. Tazegül,**

Fachgeschäft für Zeitschriften und Tabakwaren,  
Krieterstraße 18

Mo. bis Fr. 7.00-18.00 Uhr, Sa. 7.00-14.00 Uhr

## **Rechtsberatung | Öffentliche Rechtsauskunft- und Vergleichsstelle Hamburg (ÖRA)**

[www.hamburg.de/oera](http://www.hamburg.de/oera)

### **Hauptstelle**

Dammtorstraße 14

20354 Hamburg

4 28 43-30 71, -30 72

Mo. bis Fr. 8.00-13.00 Uhr

### **Wilhelmsburg**

Mengestraße 19

21107 Hamburg

Sprechzeiten: Di. und Mi. 17.00-18.30 Uhr

## **Stadtreinigung Hamburg**

Bullerdeich 19, 20537 Hamburg

25 76-0

Mo. bis Fr. 7.00-18.00 Uhr

### **Energieberg Georgswerder**

Fiskalische Straße 2

21109 Hamburg

geöffnet 1. April-31. Oktober, Di. bis So. 10.00-18.00 Uhr

Führungen und Sonderveranstaltungen buchbar unter [energieberg@srhh.de](mailto:energieberg@srhh.de) bzw. Tel. 25 76-10 80

**Tipps, Termine und Dienstleistungen rund um die Abfallentsorgung in Hamburg finden Sie unter [www.stadtreinigung-hh.de](http://www.stadtreinigung-hh.de)**

**Sperrmüll, Problem- und Wertstoffe** geben Sie bei den Recyclinghöfen der Stadtreinigung Hamburg ab.

**Die folgenden Recyclinghöfe finden Sie in Ihrer Nähe:**

Billstedt | Rotenbrückenweg 32

Mo. 8.00-19.00 Uhr, Di. bis Fr. 8.00-16.00 Uhr,

Sa. 8.00-14.00 Uhr

Harburg | Neuländer Kamp 6

Mo. bis Fr. 8.00-19.00 Uhr, Sa. 8.00-14.00 Uhr

**Anfahrtsskizzen auf [www.stadtreinigung-hh.de](http://www.stadtreinigung-hh.de)**

## **Verbraucherzentrale Hamburg e. V.**

Kirchenallee 22, 20099 Hamburg

2 48 32-0

[www.vzhh.de](http://www.vzhh.de)

## **Versorgung**

### **HAMBURG ENERGIE GmbH**

Billhorner Deich 2, 20539 Hamburg

33 44 10 10

[www.hamburgenergie.de](http://www.hamburgenergie.de)

### **HAMBURG WASSER**

HWW – Hamburger Wasserwerke GmbH

HSE – Hamburger Stadtentwässerung AöR

Billhorner Deich 2, 20539 Hamburg

78 88-0

[www.hamburgwasser.de](http://www.hamburgwasser.de)

### **Vattenfall Europe Sales GmbH**

Überseering 12, 22297 Hamburg

Kostenfreie Servicenummer

08 00/255 11 55

[www.vattenfall.de](http://www.vattenfall.de)

## **Versorgungsamt Hamburg**

**Behörde für Arbeit, Soziales, Familie und Integration (BASFI)**

Adolph-Schönfelder-Straße 5

22083 Hamburg

4 28 63-73 54

## **Zentrales Fundbüro**


Bahrenfelder Straße 254-260

22765 Hamburg

4 28 11-35 01

# Stichwortverzeichnis der Verwaltungsdienstleistungen

A	B
Abmeldung Wohnsitz ..... 14	Befreiung von der Ausweispflicht ..... 17
Abstammungsurkunde, siehe Geburtsurkunde ..... 26	Beglaubigungen ..... 19
Angelschein, siehe Fischereischein ..... 24	Bescheinigung über den Daueraufenthalt ⇒ Ausländerabteilung ..... 32
Anmeldung Wohnsitz ..... 14	Besuchs- und Geschäftsreisevisa, Verlängerung von ⇒ Ausländerabteilung ..... 32
Anmeldung von Geburten ..... 26	Bürgerkriegsflüchtlinge ⇒ Einwohner-Zentralamt ..... 32
Anschriftenänderung in der Zulassungsbescheinigung ..... 14	
Arbeitslosengeld II ⇒ Jobcenter ..... 29	
Arbeitsvermittlung ⇒ Jobcenter ..... 29	
Asylangelegenheiten ⇒ Einwohner-Zentralamt ... 32	
Aufenthaltsbescheinigung ⇒ Kundenzentrum ..... 13	
Aufenthaltsurlaubnis ⇒ Ausländerabteilung ..... 32	
Aufenthaltskarte für Familienangehörige von Unionsbürgern ⇒ Ausländerabteilung ..... 32	
Aufenthaltsstitel, elektronischer (eAT) ⇒ Ausländerabteilung ..... 32	
Auskünfte aus dem Melderegister ..... 14, 15	
Ausländerabteilung Hamburg-Mitte ..... 32	
Ausländerangelegenheiten ⇒ Ausländerabteilung ..... 32	
Ausländerrechtliche Bescheinigungen ⇒ Ausländerabteilung ..... 32	
Ausweisangelegenheiten ⇒ Kundenzentrum ..... 13	
	D
	Daueraufenthaltskarte für Familienangehörige von Unionsbürgern ⇒ Ausländerabteilung ..... 32
	Diebstahl von Personaldokumenten ..... 16
	E
	Ehefähigkeitszeugnis ..... 26
	Eheschließungen ..... 26
	Eheurkunde ..... 26
	Einbürgerungsanträge ⇒ Einwohner-Zentralamt ... 32
	Elektronischer Aufenthaltstitel (eAT) ⇒ Ausländerabteilung ..... 32



## Der Berg ruft!

Der „Horizontweg“ auf dem Energieberg Georgswerder  
und das Informationszentrum der Stadtreinigung Hamburg  
Fiskalische Straße 2 · 21109 Hamburg  
Geöffnet 1. April – 31. Oktober, Di. – So, 10 – 18 Uhr  
energieberg@srhh.de · Tel. 040/2576-1080



IBA Hamburg GmbH / Johannes Arlt

STADTREINIGUNG HAMBURG

## Der Insel-Steuerberater Wolfgang Schwitalla

- Finanz-, Lohn-/Gehaltsbuchhaltung
- Vermögensverwaltung
- Jahresabschlüsse/Steuererklärungen
- Treuhandtätigkeiten
- Steuer-/Wirtschaftsberatung
- Testamentsvollstreckung

**Spaldingstraße 210 - 20097 Hamburg**  
**Tel. (040) 2 37 81 00 - [www.stb-schwitalla.de](http://www.stb-schwitalla.de)**

## *Ilka Holst* **AeroGym**

Bewegung  
Wellness und Lifestyle  
Network Marketing



Fon 040/7543126 • [aerogym@web.de](mailto:aerogym@web.de)  
[www.aerogym.eu](http://www.aerogym.eu)

## Mit Sicherheit sorglos leben! Senioren-Zentrum „Am Inseipark“



*Wir beraten  
Sie gern!*

### Das bieten wir unseren Bewohnern:

- Versorgung in allen Pflegestufen (0 bis 3+)
- Urlaubs- und Kurzzeitpflege
- Beschützter Bereich für demenziell veränderte Menschen
- Medizinische Betreuung, Physio- und Ergotherapie
- Hochwertige Ausstattung
- Gemütliche Aufenthaltsräume und ein großzügiger Dachgarten
- Großzügige Einzel- und Zweibettzimmer mit eigenem Bad
- Direkt neben dem Inseipark und nahe zur S-Bahn

### Senioren-Zentrum „Am Inseipark“

Neuenfelder Str. 33a, 21109 Hamburg  
 Tel. 040/325284-0, Fax 040/325284-1000  
 E-Mail: [aminselpark@kervita.de](mailto:aminselpark@kervita.de), [www.kervita.de](http://www.kervita.de)



Mit Sicherheit sorglos leben



## PhysioTherapie Krankengymnastik Pinkepank

**Jetzt 2x in Wilhelmsburg**

*Wir wollen, dass Sie gesund werden!*

**Praxis Fährstraße**  
 Tel. 7 52 22 23  
 Fährstraße 71

**Ärztelhaus am Inseipark**  
 Tel. 35 77 10 10  
 Neuenfelder Straße 31

Bereits seit 30 Jahren gibt es die Praxis für Physiotherapie Pinkepank in der Fährstraße 71 am Reiherrstieg. Dank großen Patientenzuspruchs konnte im Oktober 2013 eine zweite Praxis mit 12 Behandlungsräumen und einem Raum für Geräte-Training in Kirchdorf im neuen Ärztelhaus am Inseipark eröffnet werden. Beide Praxen haben sich auf die Behandlung von Rücken- und Gelenkerkrankungen spezialisiert. Hier arbeiten ebenfalls Masseurinnen und Lymphdrainagetherapeuten. In der Fährstraße werden außerdem Säuglinge und Kleinkinder durch erfahrene Kinder-Bobath-Therapeuten behandelt. Die neue Praxis im Ärztelhaus hat speziell ausgebildete Therapeuten mit Zusatzqualifikation „Manuelle Therapie“. Diese Praxis ist für Rollstuhlfahrer und Gehbehinderte besonders geeignet. Ein freundliches, kompetentes Therapeuten-Team freut sich, Sie schnell wieder gesund zu machen.

[www.physio-wilhelmsburg.de](http://www.physio-wilhelmsburg.de)

Elektronischer Personalausweis .....	15
Elektronischer Reisepass .....	16
Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EG ⇒ Ausländerabteilung .....	32
Express-Reisepass .....	17

## F

Familienbuch, siehe Ehekunde .....	26
Fischereischein .....	24
Führerscheinangelegenheiten ⇒ Landesbetrieb Verkehr .....	32
Führerscheintausch .....	25
Führungszeugnis .....	23
Fundsachen .....	23

## G

Geburtenanmeldung .....	26
Geburtsurkunde .....	26
Geschäftsreise- und Besuchsvisa, Verlängerung von ⇒ Ausländerabteilung .....	32

## H

Haushaltsbescheinigung ⇒ Kundenzentrum .....	13
Heiratsurkunde, siehe Ehekunde .....	26
Hundeanmeldung .....	24
Hundesteuer ⇒ Finanzamt für Verkehrssteuern und Grundbesitz .....	32

## I

Inhaber von Duldungen ⇒ Einwohner-Zentralamt ...	32
--	----

## J

Jobcenter .....	29
-----------------	----

## K

Kinderreisepass .....	17
Kirchenaustrittserklärungen .....	26
Kraftfahrzeugzulassung ⇒ Landesbetrieb Verkehr .....	32
Kundenzentrum .....	13

## L

Lebensbescheinigung ⇒ Kundenzentrum .....	13
Lebenspartnerschaften .....	26
Ledigkeitsbescheinigung ⇒ Kundenzentrum .....	13

## M

Meldeangelegenheiten .....	14
Meldebescheinigung ⇒ Kundenzentrum .....	13
Melderegisterauskünfte .....	14

## N

Nachbeurkundung von Personenstandsfällen im Ausland .....	26
Namensangleichungen .....	26
Namenserklärungen .....	26
Niederlassungserlaubnis ⇒ Ausländerabteilung .....	32

## P

Passangelegenheiten .....	16
Personalausweise .....	15
Personaldokumente .....	15
Personenstandsurkunde .....	26

## R

Regionalausschuss .....	28
Reisepässe .....	16

## S

Schwerbehindertenausweis ⇒ Versorgungsamt .....	34
Sitzplatzausweis für öffentliche Verkehrsmittel .....	24
Standesamt Hamburg-Mitte .....	26
Sterbekunde .....	26

## T

Terminvergabe Kundenzentrum .....	13
Trauorte .....	27

**U**

Ummeldung Wohnsitz .....	14
Umzug ins Ausland, siehe Abmeldung Wohnsitz .....	14
Unterschriften, Beglaubigung von .....	19
Untersuchungsberechtigungsschein .....	19
Urkunden, Beglaubigung von .....	19

**V**

Vater- und Mutterschaftsanerkennungen, Beurkundung von .....	26
---	----

Verlust von Personaldokumenten .....	16
Verpflichtungserklärung .....	25
Vielreisende, Reisepass für .....	16
Visumsanträge ⇔ Einwohner-Zentralamt .....	32
Vorläufiger Personalausweis .....	16
Vorläufiger Reisepass .....	17

**Z**

Zulassungsbescheinigung (Anschriftenänderung) .....	14
--	----

## Branchenverzeichnis

**Abfall / Recycling / Containerdienste**

Stadtreinigung Hamburg .....	35
------------------------------	----

**Alten-, Pflege- und Seniorenheime,  
Seniorenresidenzen / -zentren**

Diakoniestation Wilhelmsburg gGmbH .....	22
KerVita Senioren-Zentrum „Am Inselepark“ .....	36

**Ambulante Pflegedienste**

Diakoniestation Wilhelmsburg gGmbH .....	22
--	----

**Apotheken**

MAVI-Apotheke .....	21
---------------------	----

**Ausbildung / Qualifizierung, berufliche**

passage gGmbH .....	21
---------------------	----

**Banken und Sparkassen**

Hamburger Sparkasse .....	5
---------------------------	---

**Baugenossenschaften**

Baugenossenschaft Finkenwärder-Hoffnung eG .....	18
---	----

**Bestattungen**

Albers Bestattungen .....	30
Bestattungen Schulenburg GmbH .....	30

**Buchhandlung**

Buchhandlung Lüdemann .....	20
-----------------------------	----

**Catering / Partyservice**

Food for Friends Amelung & Bösch GmbH im Bürgerhaus Wilhelmsburg .....	20
---	----

**Einkaufszentrum / Shopping-Center**

Phoenixcenter Harburg .....	18
-----------------------------	----

**Fitness / Sportstudio**

AeroGym .....	36
Die Fitness Insel .....	2

**Freizeit**

Elbinselguide Sanja Buljan .....	20
----------------------------------	----

**Garten- und Landschaftsbau**

BfW Garten- und Landschaftsbau GmbH .....	33
---	----

**Grabmale**

Grabmale Kalläwe Marmor & Granit .....	30
Grabmalgestaltung Günther .....	30

**Jugendinformationszentrum**

Jugendinformationszentrum JIZ .....	10
-------------------------------------	----

**Kfz-Prüfstelle**

TÜV Hanse GmbH – TÜV SÜD Gruppe .....	33
---------------------------------------	----

**Kindertagsstätten**

Kita Vogelhütte, Deutsches Rotes Kreuz Kreisverband Hamburg-Harburg e. V. ....	21
--	----

**Krankenhäuser / Kliniken**

Asklepios Kliniken Harburg .....	U3
Wilhelmsburger Krankenhaus Groß-Sand .....	U2

**Metallbau**

Aurubis AG .....	U4
------------------	----

**Physiotherapie / Krankengymnastik**

Physiotherapie Pinkepeng GmbH & Co. KG .....	36
--	----

**Reisebüro**

Keserci Reisen .....	33
----------------------	----



<b>Restaurants</b>		<b>Steuerberaterinnen/Steuerberater</b>	
Die Kochburg im Bürgerhaus Wilhelmsburg .....	20	Wolfgang Schwitalla Steuerberater .....	36
<b>Solarzentrum</b>		<b>Taxiunternehmen</b>	
Solar Zentrum Hamburg im Elbcampus .....	7, 8	FUNK-TAXI Taxenvermittlung	
<b>Sozialverbände/Wohlfahrtsverbände</b>		Funk-Taxenruf Harburg GmbH .....	21
DRK Kreisverband Hamburg-Harburg e. V. ....	21	<b>Umzüge</b>	
Insel Betreuungsverein .....	10	Zapf Umzüge	
LoWi Büro für Lokale Wirtschaft .....	20	Umzugspartner VRK Hamburg GmbH .....	33
Sozialverband VdK		<b>Vereine und Verbände</b>	
Landesverband Hamburg e. V. ....	10	Insel Betreuungsverein .....	10
<b>Sport &amp; Wellness</b>		Mieterverein zu Hamburg e. V. ....	33
AeroGym .....	36	<b>Wohnensverwaltung/Wohnungsbau</b>	
Die Fitness Insel .....	U2	SAGA / GWG .....	22
<b>Stadttealführungen</b>			
Elbinselguide Sanja Buljan .....	20		
<b>Steinmetz / -fachbetrieb</b>			
Grabmale Kalläwe Marmor & Granit .....	30		
Grabmalgestaltung Günther .....	30		

*U = Umschlagseite*

**Inserenten online: [www.markt-hh.de](http://www.markt-hh.de)**

[www.inixmedia.de](http://www.inixmedia.de)



**Wir sind:** Ein erfolgreicher Verlag im Bereich der kommunalen Printmedien mit eingeführten Produkten – ein Beispiel halten Sie in Ihren Händen.

**Wir bieten:** Sorgfältige Einarbeitung · regelmäßiges leistungsgerechtes Einkommen · eine interessante und lukrative Tätigkeit im Außendienst.

**Wir suchen:** Selbstständige Außendienstmitarbeiter/innen mit Spaß am Verkauf, gern auch branchenfremd, für die Regionen Schleswig-Holstein, Hamburg und Niedersachsen.

inixmedia nord/west GmbH  
 Stresemannallee 90 | 22529 Hamburg  
 Fon 040/89 06 67 38-0 | [jobs@inixmedia.de](mailto:jobs@inixmedia.de)

## Impressum



### Konzept und Betreuung

inixmedia nord/west GmbH  
 Redaktionsleitung: Lea Gutscher  
 Stresemannallee 90 | 22529 Hamburg  
 Tel. 040/89 06 67 38-0 | Fax 040/89 06 67 38-9  
[hamburg@inixmedia.de](mailto:hamburg@inixmedia.de)



### Herausgeber

inixmedia GmbH Marketing & Medienberatung  
 HRB 5629, Kiel  
 Geschäftsführer: Thorsten DREWITZ, Maurizio TASSILLO  
 Liesenhörnweg 13 | 24222 Schwentinental  
 Tel. 04 31/6 68 48-60 | Fax 04 31/6 68 48-70  
[info@inixmedia.de](mailto:info@inixmedia.de) | [www.inixmedia.de](http://www.inixmedia.de)

Im Auftrag des Bezirksamtes Hamburg-Mitte  
 2. Auflage, Ausgabe 2014

**Redaktion Verlag:** Lea Gutscher  
**Lektorat Verlag:** Lenka Korbelova  
**Redaktion Bezirksamt:** Thorsten Schulz  
**Anzeigenberatung:**  
 Uwe Siebald, Karin Thiele  
**Layout/Satz:** Silvia Bestling  
**Titelfotos:** **oben:** Energieberg Georgswerder © [www.mediaserver.hamburg.de](http://www.mediaserver.hamburg.de), [aufwind-luftbilder.de](http://aufwind-luftbilder.de); **unten** (v. l. n. r.): Wilhelmsburger Inselepark © Wunderding Berlin; Geschichtswerkstatt Wilhelmsburg © Geschichtswerkstatt Wilhelmsburg, Andreas Bock; Wilhelmsburg Mitte – Bauarbeiten im April 2013 © IBA Hamburg GmbH, Johannes Arlt  
**Druck:** nndruck, Kiel PN 772

*Text, Umschlaggestaltung, Art und Anordnung des Inhalts sind urheberrechtlich geschützt. Nachdruck – auch auszugsweise – nicht gestattet. Weder das Bezirksamt Hamburg-Mitte noch der Verlag können für die Vollständigkeit und korrekte Wiedergabe der Inhalte eine Gewähr übernehmen.*

# Im Notfall ... (wichtige Telefonnummern)

## Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr   Notarzt	112
Polizeinotruf für Gehörlose	Fax 110
Feuerwehrrotruf für Gehörlose	Fax 112

## Polizeidienststellen im Bezirk Hamburg-Mitte

<b>Zentrale   Polizeipräsidium Mitte</b>	
Bruno-Georges-Platz 1, 22297 Hamburg	4 28 65-0
<b>Außenstelle Finkenwerder</b>	
Butendeichsweg 2, 21129 Hamburg	4 28 65-47 60
<b>Billstedt   PK 42</b>	
Möllner Landstraße 44	
22111 Hamburg	4 28 65-42 10
<b>Hamm   PK 41</b>	
Sievekingdamm 20, 20535 Hamburg	4 28 65-41 10
<b>Neustadt/Altstadt   PK 14</b>	
Caffamacherreihe 4, 20355 Hamburg	4 28 65-14 10
<b>St. Georg   PK 11</b>	
Steindamm 82, 20099 Hamburg	4 28 65-11 10
<b>St. Pauli   PK 15</b>	
Spielbudenplatz 31, 20359 Hamburg	4 28 65-15 10
<b>St. Pauli-Nord   PK 16</b>	
Lerchenstraße 82, 22767 Hamburg	4 28 65-16 10
<b>Wilhelmsburg   PK 44</b>	
Georg-Wilhelm-Straße 77	
21107 Hamburg	4 28 65-44 10
<b>Wasserschutzpolizeikommissariat 1  </b>	
<b>Waltershof</b>	
Waltershofener Damm 1	
21129 Hamburg	4 28 66-5110

## Medizinische Notdienste

<b>Apothekennotdienst</b>	
<a href="http://www.apothekerkammer-hamburg.de">www.apothekerkammer-hamburg.de</a>	
<b>Ärztlicher Bereitschaftsdienst</b>	116 117*
<b>Giftotruf</b>	05 51/1 92 40
<b>Krankentransport</b>	1 92 22
<b>Privatärztlicher Notdienst</b>	1 92 57

<b>Privatzahnärztlicher Notdienst</b>	18 03 05 60
<b>Zahnärztlicher Notdienst</b>	18 03 05 61

## Soziale Notdienste

<b>AIDS-Hilfe</b>	1 94 11
<b>AIDS-Seelsorge</b>	2 80 44 62
<b>Anonyme Alkoholiker</b>	1 92 95
<b>Anwaltlicher Notdienst</b>	01 71/6 10 59 49
<b>Arbeitslosen-Telefonhilfe</b>	08 00/1 11 04 44*
<b>Babyklappen-Hotline</b>	08 00/4 56 07 89*
<b>Elterntelefon</b>	08 00/1 11 05 50*
<b>Kinderschutzzentrum Hamburg</b>	4 91 00 07
<b>Kinder- und Jugendnotdienst</b>	42 84 90
<b>Kinder- und Jugendtelefon</b>	08 00/111 0 333**
<b>Krisentelefon</b>	
<b>für Schwangere</b>	0 18 02/00 03 06**
<b>Notruf für</b>	
<b>vergewaltigte Mädchen und Frauen</b>	25 55 66
<b>Notruftelefon für Schwangere und Mütter</b>	
<b>mit Neugeborenen</b>	08 00/4 56 07 89*
<b>Opfer-Telefon WEISSER RING</b>	116 006*
<b>Suchtprävention</b>	2 84 99 18-0
<b>Suizidambulanz im UKE</b>	74 10-5 41 12
<b>Telefon-Seelsorge</b>	08 00/11 10 -111* und -222*

## Gewerbliche und andere Notdienste

<b>ADAC</b>	0 18 02/22 22 22**
<b>Autoversicherer (Zentralruf)</b>	0 18 02/50 26**
<b>Notdienst</b>	
<b>der Elektrohandwerke Hamburg</b>	51 430 430
<b>Notdienstzentrale</b>	
<b>der Klempnerinnung</b>	29 99 49-0
<b>Sperr-Notruf (Karten, Handys, ePerso)</b>	116 116*
<b>Sturmflut-Ansagedienst</b>	4 28 99-111 11
<b>Sturmflutwarndienst</b>	31 79 57 52
<b>Tierärztlicher Notdienst</b>	43 43 79
<b>Tierrettungsdienst</b>	
<b>des Hamburger Tierschutzvereins</b>	22 22 77

\* Kostenfreie Servicenummer

\*\* Festnetzpreis 6 Ct./Anruf, Mobilfunkpreise max. 42 Ct./Min.



Wer Verantwortung  
übernimmt, entscheidet  
sich für Qualität.

## Unsere Fachabteilungen

Die Asklepios Klinik Harburg ist ein akademisches Lehrkrankenhaus der Universität Hamburg und verfügt über 774 Betten, ca. 40 Stationen und 17 Fachabteilungen.

Als Metropolenkrankenhaus und Standort medizintechnischer Großgeräte nehmen wir auch Leistungen der Maximalversorgung wahr. Das Haus versteht sich als Gesundheitsdienstleister für den gesamten Süderelbraum. Seit über hundertfünfzig Jahren im Stadtteil verwurzelt und mit allen wichtigen Gesundheitsanbietern und Beratungsstellen vernetzt, stellt unsere Klinik das Kernstück der integrierten Versorgung im Hamburger Süden dar.

### **Zentrale Notaufnahme**

Dr. Dißmann

### **Kardiologie**

Intensivstation  
Prof. Dr. Park

### **Gastroenterologisches Zentrum**

Prof. Dr. Christl

### **Klinische Geriatrie**

Herr Hameister

### **Allgemein- und Viszeralchirurgie**

Prof. Dr. Kallinowski

### **Gefäßchirurgie und endovaskuläre Chirurgie**

Dr. Daum

### **Onkologie**

Dr. Tiede

### **Angiologie**

Dr. Prokein

### **Lungenfachabteilung**

PD Dr. Wiest

### **Beatmungszentrum**

Dr. Bachmann

### **Thoraxchirurgie**

Dr. Meierling

### **(Kinder-)Orthopädie- und Unfallchirurgie**

Prof. Dr. Flamme

### **Urologisches Zentrum**

PD Dr. Meyer-Moldenhauer

### **Nephrologie**

Dr. Linzer

### **(Kinder-)HNO-Abteilung**

Prof. Dr. Verse

### **Neurologie**

Prof. Dr. Töpfer

### **Gynäkologie/Geburtshilfe**

Prof. Dr. Ragosch

### **Zentrum für seelische Gesundheit**

Dr. Unger

### **Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie**

Dr. Ott

### **Diagnostische und Interventionelle Radiologie**

Prof. Dr. Gross-Fengels

### **Anästhesie und operative Intensivmedizin**

Prof. Dr. Kerner

### **Wirbelsäulen- und Neurochirurgie**

Dr. Goetz



## **Asklepios Klinik Harburg**

Eißendorfer Pferdeweg 52 • 21075 Hamburg  
Tel.: (0 40) 18 18 86-0 / Fax: -2134  
[www.asklepios.com/harburg](http://www.asklepios.com/harburg)



Wi snackt  
ok Platt

# Klar, Sie könnten ohne Kupfer leben

Allerdings benötigt man

**200 km**

unseres Kupferdrahts

pro Windkraftanlage:

Ohne Kupfer kein Ökostrom.

